

## NEXT i-Size 40-80cm/Mass ≤ 13kg



- IT** **SEGGIOLINO AUTO - Istruzioni di montaggio**  
*Per bambini fino a 13 kg - Conforme alla Norma ECE R129-00*
- EN** **CAR SEAT - Assembly instructions**  
*For children up to 13 kg - Complies with ECE R129-00*
- FR** **SIEGE AUTO - Notice d'utilisation**  
*Pour les enfants jusqu'à 13 kg - Conforme à la Norme ECE R129-00*
- DE** **AUTOSITZ - Montageanweisungen**  
*Für Kinder bis 13 kg - Entspricht der Norm ECE R129-00*
- ES** **ASIENTO DE COCHE - Manual de instrucciones**  
*Para los niños de hasta 13 kg - Conforme a la Norma ECE R129-00*
- EL** **ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ - Εγχειρίδιο χρήσης**  
*Για τα και παιδιά έως 13 kg - Σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R129-00*
- RU** **АВТОКРЕСЛО - Инструкция по установке**  
*Для детей до 13 кг - Соответствует стандарту ECE R129-00*

**IT. IMPORTANTE!**  
**LEGGERE ATTENTAMENTE E**  
**CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE**

**EN. IMPORTANT!**  
**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
**AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

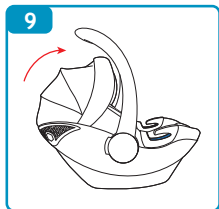
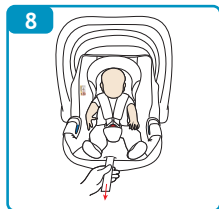
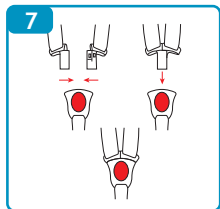
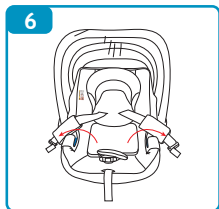
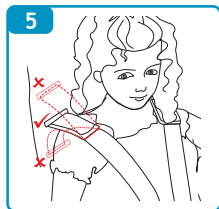
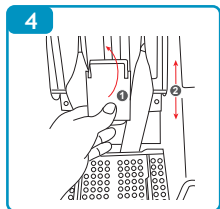
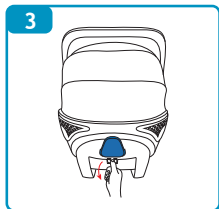
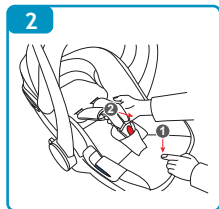
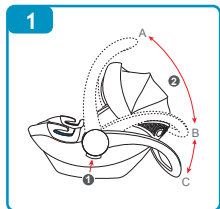
**FR. IMPORTANT!**  
**LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER**  
**SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE MAIN**  
**POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE**

**DE. WICHTIG!**  
**AUFMERKSAM LESEN UND FÜR**  
**ZUKÜNFTIGE REFERENZEN**  
**AUFBEWAHREN**

**ES. IMPORTANTE!  
LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR  
PARA FUTURAS REFERENCIAS**

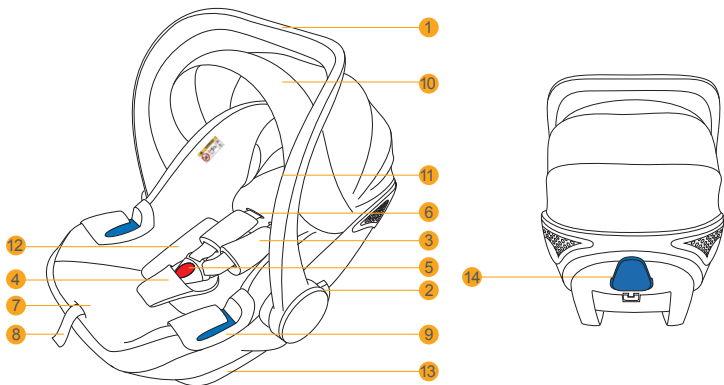
**EL. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ  
ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ  
ΣΥΜΒΟΥΛΕΎΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ**

**RU. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И  
СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ПОЛЬЗОВАНИЯ**



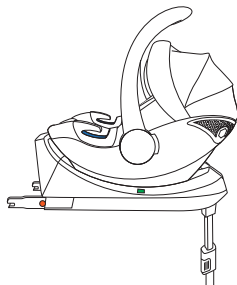
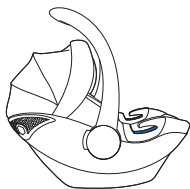
Componenti seggiolino auto	PAG 06
USO - AVVERTENZA	PAG 07
Verifiche prima dell'uso	PAG 12
1. Installazione nel veicolo	PAG 13
1.1 Con cintura a 3 punti	PAG 14
2. Utilizzo	PAG 15
2.1 Utilizzo del riduttore	PAG 15
2.2 Regolare la maniglia	PAG 16
2.3 Allentare le bretelle	PAG 16
2.4 Regolare il poggiatesta	PAG 16
2.5 Assicurare il bambino con l'imbracatura	PAG 17
2.6 Tendere l'imbracatura	PAG 17
2.7 Verifica corretto aggancio	PAG 17
2.8 Regolare la capottina	PAG 18
3. INSTALLARE IL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	PAG 18
Manutenzione e cura del seggiolino	PAG 20
GARANZIA CONVENZIONALE	PAG 21

## COMPONENTI SEGGIOLINO AUTO



- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Maniglia                          | 9. Passante guida per la cintura di sicurezza addominale |
| 2. Pulsante di regolazione maniglia  | 10. Capottina  |
| 3. Protezioni cintura pettorale      | 11. Poggiatesta  |
| 4. Protezione cintura inguinale      | 12. Cuscino riduttore                                    |
| 5. Fibbia dell'imbracatura           | 13. Scocca   |
| 6. Bretelle                          | 14. Passante guida cintura di sicurezza pettorale        |
| 7. Pulsante per regolazione bretelle |  |
| 8. Cinghia di regolazione            |  |

## CATEGORIE DI IMPIEGO



SEGGIOLINO AUTO Next i-Size	SEGGIOLINO AUTO Next i-Size con base I-Size
<p>Il seggiolino auto Next i-Size si fissa in auto con la cintura di sicurezza a 3 punti.</p>	<p>Il seggiolino auto Next i-Size si aggancia alla base Next i-Size e fissato al sedile dell'auto con i connettori ISOFIX Consultare il manuale di istruzioni della base Next i-Size per la corretta installazione in auto.</p>

### Avvertenza

1. Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini "i-Size" omologato ai sensi del regolamento n. 129 per essere utilizzato su posti a sedere di veicoli "compatibili i-Size" come indicato dai fabbricanti di autoveicoli nel manuale d'uso del veicolo.
2. In caso di dubbio, consultare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.



**IMPORTANTE:** il seggiolino auto Next i-Size insieme alla Base Next i-Size è un sistema di ritenuta i-Size omologato ai sensi del Regolamento ECE R129 per bambini di altezza compresa tra 40 e 80 cm ed un peso massimo di 13 kg.

**IMPORTANTE**

Leggere attentamente tutte le istruzioni presenti in questo manuale e quelle del veicolo riguardante i dispositivi di ritenuta per bambini. Assicurarsi di averle capite. Installare e utilizzare il seggiolino come descritto nel manuale d'istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la sicurezza o causare lesioni gravi o morte del vostro bambino. Le presenti istruzioni d'uso devono essere conservate nell'apposito vano del seggiolino auto durante il periodo di utilizzo per referenze future.

**IMPORTANTE**

- Per eventuali problemi di salute inerenti a neonati di basso peso e bambini prematuri, consultare sempre i medici o personale ospedaliero specializzato, sull'idoneità dell'utilizzo del seggiolino auto, prima di lasciare l'ospedale o utilizzare il dispositivo di ritenuta.
- **ATTENZIONE!** Installare il seggiolino auto NEXT i-Size SOLO nel SENSO OPPOSTO al SENSO DI MARCIA DEL VEICOLO.
- Next i-Size può essere installato sulla base NEXT i-Size in sedili i-Size compatibili come indicato dal costruttore nel manuale del veicolo.
- Se il veicolo utilizzato non dispone di un sedile i-Size, l'installazione è approvata su sedili ISOFIX dei veicoli indicati nella Lista veicoli allegata o consultabile sul sito [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)
- Il solo seggiolino auto NEXT i-Size può anche essere installato con la sola cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.
- Prima di procedere all'acquisto, verificare che il seggiolino sia compatibile con la propria auto. In caso di dubbio consulta il produttore del seggiolino auto oppure il negoziante.



## AVVERTENZE

- Installare il seggiolino esclusivamente su sedili orientati nel senso di marcia. Secondo delle statistiche i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri per i bambini, rispetto ai sedili anteriori. Secondo delle statistiche i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri per i bambini, rispetto ai sedili anteriori.
- In seguito a un incidente, il seggiolino potrebbe perdere i requisiti di sicurezza a causa dei danni subiti, anche se non immediatamente visibili. Si raccomanda quindi di sostituirlo. Solo il produttore può garantirne la conformità ai requisiti di sicurezza, purché si tratti di un prodotto originale.
- Accertarsi che i bagagli o altri oggetti all'interno del veicolo siano immobilizzati, per ridurre il rischio di possibili lesioni in caso di incidente.
- I componenti rigidi e in plastica del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e fissati in modo da non rimanere incastrati tra i sedili o in una portiera durante l'utilizzo quotidiano del prodotto.
- NON rimuovere le etichette presenti sul dispositivo di ritenuta. Le etichette contengono informazioni importanti.
- NON utilizzare un dispositivo di ritenuta con parti danneggiate o mancanti.
- NON utilizzare l'imbracatura o le cinture di sicurezza se sono danneggiate o presentino tracce di usura.
- NON modificare o tentare di modificare il dispositivo di ritenuta in qualsiasi modo.
- NON smontare o tentare di smontare questo dispositivo di ritenuta, eccetto come descritto in questo manuale.
- NON utilizzare un seggiolino auto che abbia subito una violenta sollecitazione, a causa di un incidente. Un incidente può aver provocato una rottura interna non visibile.
- NON sostituire la fodera o l'imbracatura, con una fodera o imbracatura diverse da quelle consigliate dal produttore, in quanto hanno un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- NON acquistare MAI un seggiolino auto di seconda mano, di cui la storia non sia conosciuta.
- Assicurarsi che il seggiolino non rimanga incastrato in un sedile pieghevole o mobile, o nella portiera della vettura.

## AVVERTENZE

- NON utilizzare nessuna configurazione che non sia riportata nel manuale d'uso.
- NON utilizzare MAI, per ancorare al sedile questo seggiolino, una cintura di sicurezza a 2 punti.
- NON utilizzare un sistema passaggio cinture diverso rispetto a quello indicato nel manuale.
- NON permettere a bambini di giocare o regolare il dispositivo di ritenuta per bambini.
- Controllare sempre che il dispositivo di ritenuta e l'imbracatura siano correttamente allacciati prima di ogni utilizzo.
- NON utilizzare il seggiolino auto posizionato su un sedile passeggero equipaggiato con AIRBAG attivo, se il produttore del veicolo non segnala che sia sicuro.
- Questo dispositivo di ritenuta deve sempre essere fissato al sedile del veicolo, anche se non utilizzato. In caso di un incidente o di frenata improvvisa, un seggiolino non fissato potrebbe ferire altri passeggeri.
- Assicurarsi di immobilizzare oggetti mobili, come bagagli o libri all'interno del veicolo. Possono provocare lesioni/ferite in caso di incidente.
- Non lasciare MAI il bambino incustodito nel veicolo, neanche per un breve istante.
- Non rimuovere MAI il bambino dal seggiolino mentre il veicolo è in movimento.
- Non utilizzare MAI questo dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- CALDO! Coprire il seggiolino quando esposto direttamente ai raggi solari. Parti del seggiolino potrebbero surriscaldarsi eccessivamente e provocare ustioni alla pelle del bambino. Controllare sempre le superfici prima di collocare il bambino all'interno del seggiolino.
- NON utilizzare punti di contatto, soggetti a carico, diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul dispositivo di sicurezza.
- Gli elementi rigidi e le parti di plastica del dispositivo di sicurezza per bambini devono essere posizionati e montati in modo che, nelle condizioni di normale utilizzo della vettura, non possano rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella portiera della vettura.
- Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di sicurezza alla vettura e regolare le cinture di ritenuta del bambino. E' importante non torcere le cinture di sicurezza.

## AVVERTENZE

- Importante. Assicurarsi che la cintura addominale dell'imbracatura sia nella posizione più bassa possibile per trattenere adeguatamente il bacino del bambino.
- NON utilizzare mai questo dispositivo di ritenuta con una base diversa da quella indicata dal produttore.
- SEMPRE assicurarsi che la cintura del veicolo e le cinture di ritenuta per bambini, imbracatura del seggiolino auto, non siano attorcigliate.
- Non lasciare MAI il bambino nel seggiolino con l'imbracatura non correttamente agganciata.
- NON lasciare il vostro bambino nel dispositivo di ritenuta per un lungo periodo.
- Collocare SEMPRE il seggiolino auto orientato nel senso opposto a quello di marcia.
- Non collocare MAI il seggiolino auto in senso di marcia.
- NON utilizzare passaggi cinture alternativi a quelli riportati in questo manuale.
- ASSICURARSI che tutti sedili pieghevoli/mobili siano correttamente bloccati.
- TUTTI i passeggeri del veicolo devono essere correttamente assicurati con le cinture di sicurezza. Passeggeri senza cintura possono ferire altri passeggeri in caso di un incidente.
- ASSICURARSI SEMPRE che la maniglia del seggiolino auto sia regolata e bloccata nella posizione verticale prima di collocare il bambino nel seggiolino.
- MAI collocare il seggiolino auto o un dispositivo di ritenuta per bambini in prossimità a un bordo di un piano rialzato o su una superficie soffice come un cuscino o materasso. Il seggiolino potrebbe cadere e causare gravi ferite/lesioni o morte.
- Non utilizzare MAI il seggiolino auto con un carrello della spesa.
- In caso di dubbi sull'installazione e il corretto uso del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Preferire sempre i sedili posteriori, anche se il codice stradale consente il montaggio sul sedile anteriore.
- Verificare sempre che non vi siano residui di cibo o altro materiale analogo nella fibbia.
- In inverno, non legare il bambino lasciandogli addosso abiti troppo ingombranti.

## VERIFICHE PRIMA DELL'USO

### **Controllare:**

- che l'imbracatura non sia danneggiata, priva di segni di usura

### **Verificare che il bambino rientra nel gruppo d'utilizzo:**

- che il peso sia compreso tra 0-13 kg

### **Installare il dispositivo di ritenuta per bambini in senso contrario al senso di marcia in una posizione sicura della vettura:**


- esclusivamente su sedili orientati in senso di marcia
- la maniglia bloccata nella posizione indicata in questo manuale.
- il seggiolino deve essere orientato in senso contrario al senso di marcia
- se vi è la presenza di airbag, il selettore deve essere in posizione **SENZA** airbag attivato
- usare solamente la cintura con 3 punti di ancoraggio per fissare il seggiolino con cinture non attorcigliate
- passaggio cinture seguito correttamente
- fissato al sedile

### **Assicurare il bambino correttamente nel seggiolino:**

- bretelle regolate ad altezza corretta
- cinture non attorcigliate
- cintura addominale in posizione bassa, sopra il bacino del bambino
- imbracatura correttamente allacciata.

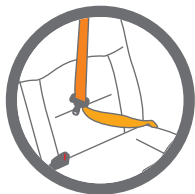
## 1. UTILIZZO IN VETTURA




 **NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO AUTO POSIZIONATO SU DI UN SEDILE PASSEGGERO EQUIPAGGIATO CON AIRBAG.**

Pericolo! L'airbag in caso di esplosione, può colpire il seggiolino e causare gravi lesioni al bambino, se non addirittura la morte.

Osservare le istruzioni riportate nel manuale del veicolo per l'uso dei seggiolini per bambini.



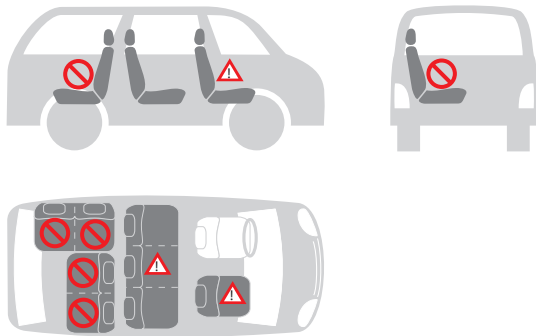
 **NON utilizzare MAI, per ancorare al sedile il seggiolino, una cintura di sicurezza a 2 punti. Utilizzare solo cinture di sicurezza a 3 punti .**

Osservare le norme in vigore nel proprio Paese.  
NON utilizzare MAI, per ancorare questo seggiolino al sedile, una cintura di sicurezza a 2 punti.

Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

Non utilizzare mai questo Seggiolino su un sedile passeggero anteriore dotato di airbag frontale attivo.

### 1.1 Con cintura di sicurezza del veicolo a 3 punti



**Potete installare il seggiolino auto come segue:**

nella direzione di marcia	no
in senso contrario alla direzione di marcia	si
con cintura a 2 punti	no 1)
con cintura a 3 punti	si 2)
sul sedile passeggero anteriore	si 3)
su sedile posteriore laterale	si
su sedile posteriore centrale	no 4)



1) L'uso di una cintura a 2 punti aumenta il rischio di lesioni al bambino in caso di incidente.

2) La cintura di sicurezza deve essere approvata ECE R 16 o altri standard equivalenti.

3) Non utilizzare su un sedile passeggero anteriore dotato di airbag frontale attivo.

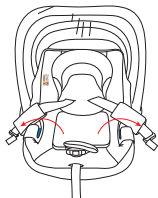
4) Può essere utilizzato se il sedile centrale del veicolo è dotato di una cintura a 3 punti.

## 2. PROTEZIONE DEL BAMBINO

### 2.1 Proteggere il bambino utilizzando il riduttore



Per la protezione del vostro bambino



Il riduttore fornisce al vostro bambino un sostegno maggiore durante i primi mesi

Il riduttore serve per garantire un maggior comfort ai bambini piccoli.

- Assicurare sempre il bambino con la cintura, quando collocato nel seggiolino
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino quando posizionato su superfici elevate (ad esempio tavoli, ecc).
- Evitare che la parte finale della cinghia finisca in mezzo a parti in movimento (ad esempio, porte automatiche, scale mobili, ecc.).
- Attenzione! Le parti in plastica del seggiolino possono surriscaldarsi al sole, provocando ustioni al bambino. Proteggere il seggiolino da fonti di calore eccessive, ad esempio, coprendolo con un rivestimento leggero.
- Il seggiolino ha una sola posizione di installazione in auto, lasciando il bambino sempre semi reclinato.
- In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Evitare di lasciare il bambino nel seggiolino troppo a lungo.

## 2.2 Regolare la maniglia (fig. 1)

(A) Per l'utilizzo nella vettura e per il trasporto

(B) Per collocare il bambino nel seggiolino

(C) Per l'utilizzo come sdraietta con movimento a dondolo bloccato.

Per regolare la maniglia nelle varie posizioni, premere contemporaneamente i pulsanti da ambedue i lati e ruotare la maniglia, rilasciare successivamente i pulsanti e continuare con la rotazione della stessa, fino al suo bloccaggio nella nuova posizione.

### ATTENZIONE

Accertarsi sempre che la maniglia del seggiolino sia bloccata nella posizione verticale di trasporto prima di sollevare il seggiolino.

Un click indicherà quando la maniglia è correttamente bloccata in posizione verticale di trasporto.

## 2.3 Allentare le bretelle (fig 2)

Premere il pulsante regolatore, posto nella parte anteriore del seggiolino, e tirare contemporaneamente entrambe le bretelle per allentare l'imbracatura.

## 2.4 Regolare il poggiatesta (fig.3)

Un poggiatesta regolato correttamente garantisce la posizione ottimale al bambino seduto nel seggiolino.

Il poggiatesta deve essere posizionato in modo che le bretelle siano allo stesso livello o leggermente sopra le spalle del bambino.

### Per regolare il poggiatesta e le bretelle:

Aprire il vano porta istruzioni (fig. 3) premendo la leva sullo schienale sotto il passante guida cintura pettorale.

Tirare la leva verso l'alto (1) e contemporaneamente far scorrere, verso l'alto o il basso, il regolatore (fig.4) finché le cinture pettorali non risultano alla corretta altezza (fig.5).

Rilasciare la leva di regolazione per bloccare il regolatore nella nuova posizione. Assicurarsi del corretto bloccaggio e della corretta posizione delle cinture pettorali.



## 2.5 Assicurare il bambino con l'imbracatura (fig. 6)

Allentare le bretelle:

Premere il pulsante rosso sulla fibbia centrale per sganciare le bretelle e posizzarle a lato del seggiolino.

Collocare il bambino nel seggiolino auto, assicurandosi che il fondo schiena poggia correttamente sulla seduta e la schiena poggia correttamente sullo schienale.

Il bambino sarà così più comodo e l'imbracatura lo assicurerà meglio.

Far scorrere le bretelle sopra le spalle del bambino.

Assicurandosi che le bretelle siano alla stessa altezza e posizionate appena sopra le spalle del bambino.

Unire le due estremità/linguette delle bretelle, formando un unico connettore.

Inserire il connettore nella fibbia centrale fino a udire un click (fig. 7).

Assicurarsi che le bretelle non siano attorcigliate.

Regolare le protezioni pettorali al centro delle spalle del bambino.

## 2.6 Tendere l'imbracatura (fig. 8)

Tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura in modo da tensionarla correttamente contro il corpo del bambino. Una corretta tensionatura è tale che lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

**IMPORTANTE!** Tirare l'estremità della cinghia di regolazione verso l'esterno, non verso l'alto o verso il basso.

Durante il trasporto (soprattutto quando non in auto), la cinghia di regolazione deve essere riposta nel vano porta cinghia.



**Verificare che il bambino sia correttamente assicurato con l'imbracatura.**

## 2.7 Per garantire la sicurezza del bambino, controllare che...

- Le bretelle sono regolate correttamente con le spalle del bambino.
- Le bretelle non sono attorcigliate.
- Le linguette sono correttamente agganciate nella fibbia dell'imbracatura
- Le bretelle sono correttamente tensionate, lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

### 2.8 Regolare la capottina parasole (fig 9)

La capottina parasole è facilmente regolabile.

Serve a far riposare tranquillo il bambino e proteggerlo dai raggi del sole.

**Aprire:** tirare il bordo di plastica della capottina

**Chiudere:** spingere il bordo indietro nella posizioni iniziale.

## 3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO (fig.10, 11, 12)

**Per fissare il seggiolino con la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo, procedere come segue:**

Passare la cintura di sicurezza orizzontale (addominale) della vettura in entrambi i passaggi cintura (1) e allacciare la fibbia (2).

Passare la cintura di sicurezza diagonale (pettorale) della vettura, intorno allo schienale del seggiolino, attraverso il passante per la cintura diagonale (3).

Se la cintura di sicurezza del veicolo è troppo corta, regolarne l'altezza nella posizione più bassa. Se risulta ancora troppo corta, provare su un altro sedile.

### AVVERTENZE:

- NON utilizzare percorsi diversi per fissare le cinture di sicurezza. Per assistenza contattare il nostro servizio clienti.
- NON utilizzare una cintura di sicurezza a 2 punti d'ancoraggio per fissare questo dispositivo di ritenuta per bambini.
- Questo seggiolino auto deve sempre e solo essere installato, posizionato in senso opposto al senso di marcia, su un sedile in cui l'orientamento è nel senso di marcia. Assicurarsi che il bambino sia correttamente assicurato con l'imbracatura di ritenuta e che il seggiolino auto sia saldamente fissato nella vettura.



**Verificare la corretta installazione del seggiolino auto nel veicolo**

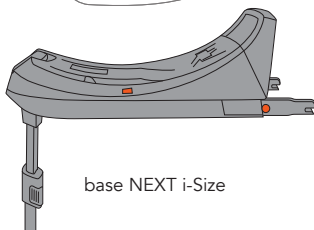
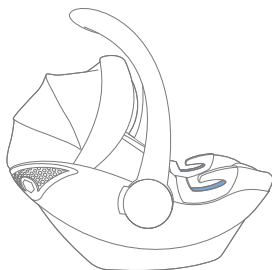
**Per garantire la sicurezza del bambino, controllare che...**

- il seggiolino sia installato in modo tale che il bambino sia rivolto in senso contrario a quello di
- marcia, il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore solo nel caso in cui sia privo o disattivato l'AIRBAG,
- il seggiolino sia fissato esclusivamente con una cintura di sicurezza a 3 punti,
- la parte della cintura addominale passi in entrambe le guide azzurre poste sul seggiolino,
- a parte diagonale della cintura passi sullo schienale attraverso la guida

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

- supporto blu ed il seggiolino,
- la cintura del sedile del veicolo sia ben tesa e non attorcigliata o arrotolata.

### Base Next i-Size optional, venduta separatamente



base NEXT i-Size

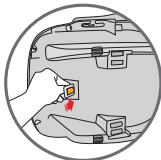
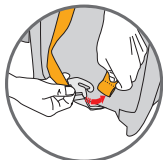
**PULIZIA**

Il rivestimento e le cinture di sicurezza possono essere puliti utilizzando un panno pulito, acqua tiepida e sapone.

Le parti in plastica possono essere pulite con detergente delicato e acqua tiepida. Non utilizzare detersivi aggressivi come solventi.



**Il seggiolino non deve essere usato senza il rivestimento.**

**Come rimuovere l'imbracatura**

- Sganciare la fibbia dell'imbracatura (premere l'apposito pulsante rosso).
- Sganciare le bretelle per le spalle dal dispositivo tendi cintura, posizionato sul retro dello schienale.
- Estrarre entrambe le cinture attraverso la scocca ed il rivestimento e sfilare le protezioni pettorali.
- Individuare l'anello in metallo fissato alla cinghia sotto il dispositivo di ritenuta. Ruotare l'anello metallico e rimuoverlo attraverso la scocca e l'imbottitura.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

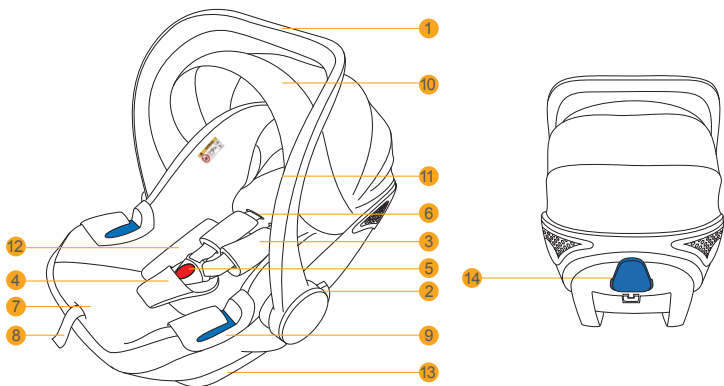
La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

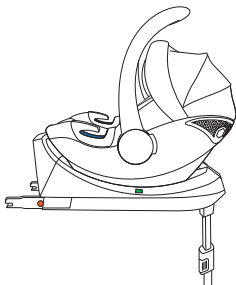
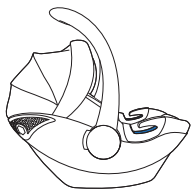
Car seat components	PAG 23
USE - WARNING	PAG 24
Checks before use	PAG 29
1. Installation in the vehicle	PAG 30
1.1 With 3-point belt	PAG 31
2. USE	PAG 32
2.1 Using the reducer	PAG 32
2.2 Adjusting the handle	PAG 33
2.3 Loosening the straps	PAG 33
2.4 Adjusting the headrest	PAG 33
2.5 Using the harness	PAG 33
2.6 Tightening the harness	PAG 34
2.7 Checking that the fastening is correct	PAG 34
2.8. Canopy	PAG 34
3. INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE	PAG 35
Car seat maintenance and care	PAG 37
FORMAL GUARANTEE	PAG 38

## CAR SEAT COMPONENTS



- |    |                   |     |                     |
|----|-------------------|-----|---------------------|
| 1. | Handle            | 10. | Canopy              |
| 2. | Handle release    | 11. | Head support        |
| 3. | Shoulder pads     | 12. | Infant pad          |
| 4. | Buckle crotch pad | 13. | Shell               |
| 5. | Buckle            | 14. | Shoulder belt guide |
| 6. | Harness           |     |                     |
| 7. | Adjuster button   |     |                     |
| 8. | Adjuster strap    |     |                     |
| 9. | Lap belt guide    |     |                     |

## CATEGORIES OF USE



Next i-Size CAR SEAT	Next i-Size CAR SEAT with I-Size base
<p>The Next i-Size car seat is fixed in the car with the 3-point seat belt.</p>	<p>The Next i-Size car seat is attached to the Next i-Size base and fixed to the passenger seat with the ISOFIX connectors.</p> <p>Consult the Next i-Size base instruction manual for correct installation in the car.</p>

## Warning

1. This is an "i-Size" child restraint device approved in accordance with regulation no. 129 to be used on the passenger seats of "i-Size-compatible" vehicles, as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user manual.
2. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint device, or the retailer.



**IMPORTANT:** the Next i-Size car seat, together with the Next i-Size Base, is an i-Size restraint system approved according to the ECE R129 Regulation, for children between 40 and 80 cm in height with a maximum weight of 13 kg.



## IMPORTANT

Please read all instructions in this manual and in the vehicle owner's manual related to child safety seats carefully and understand them. Install and use the child safety seat as described in the instruction manual. Failure to do this could result in serious injury or death of your child. These operating instructions must be kept in the specific compartment in the car seat during the period of use for future reference.

## IMPORTANTE

- Because of potential medical issues inherent in low birth weight and premature infants, always have a trained professional doctor, or hospital staff member assess the suitability of the child restraint prior to leaving the hospital or using the child restraint.
- **WARNING! Install the NEXT i-Size car seat in the REAR-FACING POSITION ONLY.**
- The Next i-Size car seat can be installed on the NEXT i-Size base in i-Size-compatible passenger seats, as indicated by the manufacturer in the vehicle manual.
- If the vehicle used does not have an i-Size-compatible passenger seat, the installation is approved on ISOFIX passenger seats in the vehicles indicated in the attached Vehicle List, also available on the website [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it).
- The NEXT i-Size car seat alone can also be installed with the 3-point static or retractor seat belt alone, approved according to regulation UN/ ECE 16 or other equivalent standards.
- Before proceeding with the purchase, check that the car seat is compatible with your car. If in doubt, consult the manufacturer of the car seat or the dealer.

## WARNINGS

- Use the child safety seat only on the vehicle seats that face forward. According to accident statistics, children are safer when properly restrained in the rear seating positions than in the front seating positions.
- After an accident, the car seat may no longer meet the safety requirements because of the damage sustained, even if this is not immediately visible. It is therefore recommended that you replace it. Only the manufacturer can ensure that it complies with the safety requirements, provided it is an original product.
- Make sure that luggage or other objects inside the vehicle are secured, to reduce the risk of injury in the event of an accident.
- The rigid and plastic components on the child restraint must be positioned and secured so as not to get trapped between the passenger seats or in a car door during daily use of the product.
- DO NOT remove any labels on the child safety seat. Important information is contained on the labels.
- DO NOT use a child safety seat with damaged or missing parts.
- DO NOT use damaged or frayed harness straps or vehicle belt.
- DO NOT modify or attempt to modify the child safety seat in any way.
- DO NOT take apart or attempt to take apart this child safety seat except as instructed in this manual.
- DO NOT use a child safety seat that has been in a crash. A crash can cause damage to the child safety seat that you cannot see.
- DO NOT replace the child seat cover or harness with any other than the ones we recommend as these parts are integral to the child safety seat's performance.
- DO NOT use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know.
- MAKE sure that the child safety seat does not become trapped by folding or moveable passenger seat or in the door of your car.
- DO NOT USE in any configuration not shown in the instructions.
- NEVER use this child safety seat with 2 point vehicle belts.
- DO NOT use belt routing methods not shown in these instructions.
- DO NOT allow children to play with or adjust the child safety seat.
- Always check the tightness of the restraint and the harness before each use.

## WARNINGS

- DO NOT use this child safety seat in a passenger seat with an active airbag unless the vehicle manufacturer confirms that it is safe.
- This child restraint should be securely belted in the vehicle even when not in use. In a crash or sudden stop, an unsecured child safety seat may injure other occupants.
- Make sure to properly secure any loose objects, such as luggage or books, in your car as they may cause injuries in the event of an accident.
- NEVER leave your child unattended in a car even for a short time.
- NEVER take your child out of the child safety seat when the vehicle is moving.
- NEVER use this child safety seat without the car seat cover.
- HOT! Cover the child safety seat when left in direct sunlight. Parts of a child safety seat may become too hot for the child's skin. Always check surfaces before placing a child in the child seat.
- DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- We recommended that any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.
- IMPORTANT! Please ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- NEVER use this child restraint with any other base except ones that the manufacturer permits.
- ALWAYS make sure all vehicle belts and harness straps are not twisted before each use.
- NEVER leave the child in the child seat when the harness straps are loose or undone.
- DO NOT leave your child in this child restraint for an extended period of time.
- ALWAYS install the child safety seat in a rear-facing position.
- NEVER install the child safety seat forward-facing.
- DO NOT use alternative routings not shown in these instructions.
- MAKE SURE all folding passenger seats are properly latched.

## WARNINGS

- ALL occupants of the vehicle should be correctly restrained. Unrestrained passengers may be thrown into other passengers and cause serious injury or death in a crash.
- ALWAYS MAKE SURE the handle is properly locked in the upright carrying position before carrying a child in the child seat.
- NEVER place the car seat or infant carrier near the edge of an elevated surface or on a soft such as a seat cushion or mattress. The car seat or infant carrier could fall off these surfaces and cause serious injury or death.
- NEVER use the child safety seat with a shopping cart.

## CHECKS BEFORE USE

### **Inspect:**

- child restraint free of damage

### **Verify Child within Size Range:**

- weight between 0-13kg

### **Install Child Restraint Rearward-facing in Safe Location in Vehicle:**

- vehicle seats that face front of vehicle only
- handle locked in specified position
- child facing rear of vehicle
- position with NO active airbag
- 3 point (shoulder/lap) belt used
- seat belt not twisted
- belt path followed
- tight against vehicle seat

### **Secure Child Properly in Child Restraint:**

- correct shoulder strap height
- harness not twisted
- harness low across hips
- harness secure and tight

## 1. USE IN THE CAR



**DO NOT USE THE CAR SEAT PLACED ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIRBAG.**

Danger! If the airbag explodes it may hit the seat, and cause serious injury to the child, if not death.

Follow the instructions in the vehicle owner's manual for the use of child seats.



**NEVER use a 2-point seat belt to fix the child's car seat to the passenger seat. Use only 3-point seat belts.**

Comply with the regulations in force in your own country.

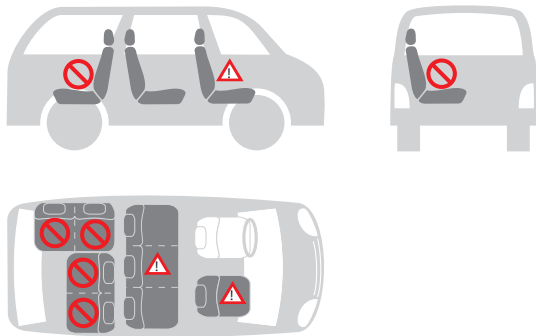
NEVER use a 2-point seat belt to fix this child's car seat to the passenger seat.

Only suitable for use in vehicles equipped with 3-point static or retractor seat belts, approved according to regulation UN/ECE 16 or other equivalent standards.

Never use this car seat on a front passenger seat fitted with an active front airbag.

## INSTALLATION IN THE VEHICLE

## 1.1 With 3-point car seat belt



You can install the car seat as follows:

in the direction of travel	no
in the opposite direction to the direction of travel	yes
with a 2-point belt	no 1)
with a 3-point belt	yes 2)
on the front passenger seat	yes 3)
on the side rear seat	yes
on the central rear seat	no 4)



1) The use of a 2-point belt increases the risk of injury to the child in the event of an accident.

2) The seat belt must be approved to ECE R 16 or to other equivalent standards.

3) Do not use on a front passenger seat fitted with an active front airbag.

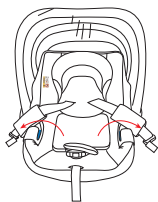
4) It may be used if the central seat of the vehicle is equipped with a 3-point belt.

## 2. CHILD PROTECTION

### 2.1 Protecting the child by using the reducer



To protect your child



The reducer gives your child greater support during the first months.

The reducer is used to ensure greater comfort to young children.

- Always secure the child with the belt when placed in the car seat
- Never leave the child unattended in the child seat when placed on high-up surfaces (such as tables, etc.).
- Make sure that the end of the belt does not get caught in moving parts (such as automatic doors, escalators, etc.).
- Warning! The plastic parts of the car seat can heat up in the sun, causing burns to the child. Protect the car seat from excessive heat, for example, by using a light covering.
- The car seat has only one installation position in the car, leaving the child always semi-reclined.
- Take regular breaks when travelling on long journeys. Your child can get tired very easily. Avoid leaving the child in the car seat for too long.



## USING THE CAR SEAT

**2.2 Adjust the handle (fig. 1)**

(A) For use in the car and for transport

(B) For placing the child in the seat

(C) For use as a bouncer with rocking movement locked.

To adjust, squeeze handle release buttons on both sides, then rotate the handle, The handle will lock into position.

**WARNING:**

Always make sure the handle is securely locked in the upright carrying position before carrying.

You should hear a click when the handle button is engaged and handle is locked into the upright carrying position.

**2.3 Loosening the straps (fig 2)**

Press the adjuster button on the front center of the seat, and pull on both shoulder straps to loosen the harness.

**2.4 Adjusting the headrest (fig.3)**

A properly-adjusted headrest ensures the optimal position for the child sitting in the car seat.

The headrest should be positioned so that the straps are at the same level or slightly above the child's shoulders.

**To adjust the headrest and straps:**

Open the instruction holder compartment (fig. 3) by pressing the lever on the backrest under the diagonal belt guide loop.

Pull the harness adjustment lever upwards (1) and at the same time slide the adjuster (fig. 4) upwards or downwards until the chest straps are at the correct height (fig. 5).

Release the adjustment lever to lock the adjuster in the new position.

Make sure that the chest straps are properly locked and in the correct position.

**2.5 Securing the child with the harness (fig. 6)**

Loosen the straps.

Press the red button on the buckle to release the shoulder straps and move them to the side.

## USING THE CAR SEAT

Place child's bottom on the seat and the child's back flat against the back of the child restraint. This will increase the child's comfort and allow the harness to properly secure the child. Slide shoulder straps over the child's shoulders. Make sure that the straps are at the same height and positioned just above the child's shoulders.

Join together the two ends/ tabs of the straps to form a single connector. Insert the connector into the central buckle until you hear a click. Make sure that the straps are not twisted. Adjust the chest protectors to the centre of the child's shoulders.

### 2.6 tightening the harness (fig. 8)

Pull the harness adjustment strap so as to tighten it properly against the body of the child. The harness is correctly tightened when the gap between the harness and the child is no greater than the thickness of your finger.

**IMPORTANT!** Pull the end of the adjuster strap outwards, not upwards or downwards. During transport (especially when not in the car), the adjuster strap must be placed in the belt compartment.

### Ensuring that your child is properly secured with the harness

#### 2.7 To ensure the safety of your child, check that.....

- The straps are adjusted correctly at the height of the child's shoulders.
- The straps are not twisted.
- The tabs are properly engaged in the harness buckle.
- The straps are properly tightened, as the gap between the harness and the child must not be greater than the thickness of your finger.

### 2.8 positioning the sun canopy (fig 9)

The sun canopy is easily adjustable.

It enables your child to rest peacefully and gives protection from the sun's rays.

To open: pull the plastic edge of the hood.

To close: push the edge back to the initial position.

## INSTALLING THE CAR SEAT

**3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO (fig.10, 11, 12)**

**To secure the car seat in the vehicle with the 3-point seat belt, proceed as follows:**

Pass the horizontal seat belt (the lap belt) of the car through both belt guides (1) and fasten the buckle (2).

Pass the diagonal seat belt (the chest belt) of the car around the backrest of the car seat, passing through the diagonal belt guide (3).

If the vehicle's seat belt is too short, adjust its height to the lowest position.

If it is still too short, try another passenger seat.

**WARNING:**

- DO NOT route the vehicle belt using any other path when using the child seat. For assistant contact our Customer Service team.
- DO NOT use 2 point vehicle belt to install this child seat.
- ONLY install the child restraint rear-facing on forward-facing vehicle seats.
- Make sure the child is properly secured in the child restraint, and the child restraint is tightly installed in the vehicle.



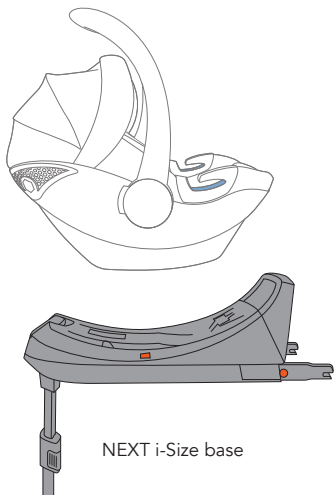
**Check that the car seat has been installed correctly in the vehicle**

**To ensure the safety of your child, check that ...**

- the car seat is installed so that the child is facing in the opposite direction to the direction of travel,
- the car seat is installed on the front passenger seat only if there is no AIRBAG or if this has been disabled,
- the car seat is secured with a 3-point seat belt only,
- the lap belt part passes through both the blue guides placed on the car seat,
- the diagonal part of the belt passes round the back through the blue support guide and the car seat, the vehicle seat belt is tight enough and not twisted or rolled up.

## INSTALLING THE CAR SEAT

Optional Next i-Size base, sold separately.



## CLEANING

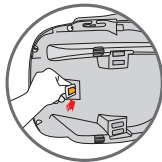
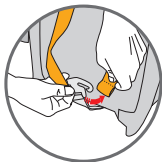
The upholstery and seat belts can be cleaned using a clean cloth, warm water and soap.

The plastic parts can be cleaned with mild soap and warm water.

Do not use harsh detergents such as solvents.



**The car seat must not be used without the lining.**



## How to remove the harness

- Unclip the harness buckle (press the red button).
- Unclip the shoulder straps from the belt-tightening device, located on the rear of the backrest.
- Pull both belts through the shell and the lining and remove the chest protectors.
- Locate the metal ring attached to the belt under the child restraint. Rotate the metal ring and remove it through the shell and the padding.

## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The manufacturer's formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion.

The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

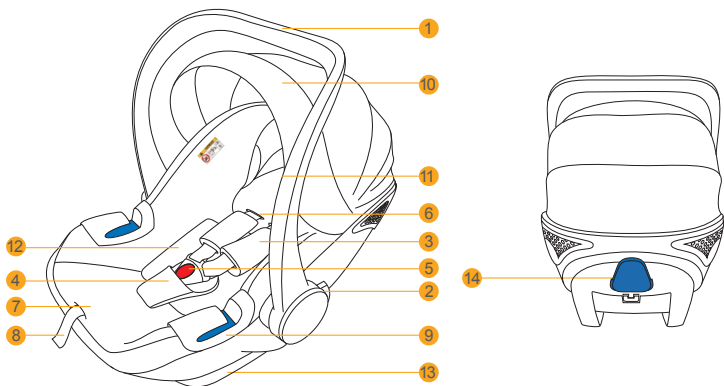
The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Éléments du siège-auto	PAG 40
UTILISATION – AVERTISSEMENT	PAG 41
Vérifications avant l'utilisation	PAG 46
1. Installation dans le véhicule	PAG 47
1.1 Avec ceinture 3 points	PAG 48
2. UTILISATION	PAG 49
2.1 Utilisation du réducteur	PAG 49
2.2 Régler la poignée	PAG 50
2.3 Desserrer les bretelles	PAG 50
2.4 Régler l'appui-tête	PAG 50
2.5 Utilisation du harnais	PAG 50
2.6 Tendre le harnais	PAG 51
2.7 Vérification du correct ancrage	PAG 51
2.8. Capote	PAG 52
3. INSTALLER LE SIÈGE-AUTO DANS LE VÉHICULE	PAG 52
Entretien du siège-auto	PAG 54
GARANTIE CONVENTIONNELLE	PAG 55

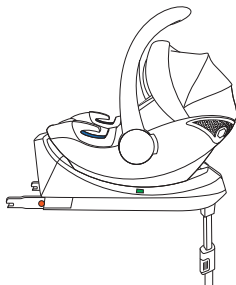
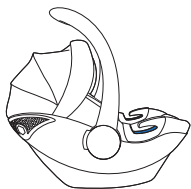
## ÉLÉMENTS DU SIÈGE-AUTO



- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Anse                              | 9. assant pour la sangle abdominale  |
| 2. Bouton de réglage de l'anse       | 10. Capote                           |
| 3. Protège harnais coussin réducteur | 11. Coussin appui-tête               |
| 4. Protection sangle d'entrejambe    | 12. Coussin réducteur                |
| 5. Boucle du harnais                 | 13. Coque                            |
| 6. Bretelles                         | 14. Passant pour la sangle pectorale |
| 7. Bouton de réglage                 |                                      |
| 8. Sangle de réglage                 |                                      |



## CATÉGORIES D'UTILISATION



SIÈGE-AUTO Next i-Size	SIÈGE-AUTO Next i-Size muni d'une base I-Size
<p>Le siège-auto Next i-Size se fixe dans la voiture avec la ceinture de sécurité à 3 points.</p>	<p>Le siège-auto Next i-Size s'accroche à la base Next i-Size et est fixé au siège du véhicule à l'aide des connecteurs ISOFIX.</p> <p>Consulter le manuel d'instructions de la base Next i-Size pour bien l'installer dans le véhicule.</p>

## Avertissement

1. Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants « i-Size » homologué aux termes de la réglementation n° 129 pour être utilisé sur des sièges de véhicules « compatibles pour i-Size », comme l'indiquent les constructeurs automobiles dans le mode d'emploi des véhicules.
2. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.



**IMPORTANT:** le siège-auto Next i-Size, avec la base Next i-Size, est un système de retenue i-Size homologué aux termes de la Réglementation ECE R129 pour des enfants d'une taille comprise entre 40 et 80 cm et un poids maximal de 13 kg.

**IMPORTANT**

Lire attentivement toutes les instructions présentes dans ce manuel et celles du véhicule en ce qui concerne les dispositifs de retenue pour enfants. S'assurer de les avoir bien compris. Installer et utiliser le siège auto comme indiqué dans le manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut compromettre la sécurité ou causer des blessures graves ou la mort de votre enfant. Ces instructions d'utilisation doivent être conservées dans le compartiment spécifique du siège-auto, durant toute la période d'utilisation, pour pouvoir s'y référer à l'avenir.

**IMPORTANTE**

- Pour les éventuels problèmes de santé concernant les nouveau-nés ayant un faible poids et les enfant prématurés, consulter toujours les médecins ou le personnel hospitalier spécialisé sur l'aptitude à l'usage du siège auto, avant de quitter l'hôpital ou d'utiliser le dispositif de retenue.
- **ATTENTION ! Installer le siège-auto NEXT i-Size UNIQUEMENT DANS LE SENS CONTRAIRE À LA MARCHÉ DU VÉHICULE.**
- NEXT i-Size peut être installé sur la base NEXT i-Size, sur des sièges compatibles i-Size, comme l'indique le constructeur dans le manuel du véhicule.
- Si le véhicule utilisé ne dispose pas d'un siège i-Size, l'installation est approuvée sur les sièges ISOFIX des véhicules indiqués dans la liste fournie en annexe à ce manuel ou disponible pour être consultée sur le site [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)
- Il est également possible d'installer le siège-auto NEXT i-Size uniquement à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule, qu'elle soit statique ou à enrouleur, homologuée aux termes de la Réglementation UN/ECE N° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- Avant d'acheter le siège-auto, vérifier qu'il est compatible avec le véhicule. En cas de doute, contacter le fabricant du siège-auto ou le revendeur.

## AVERTISSEMENTS

- Installer le siège exclusivement sur les sièges orientés vers l'avant. Selon les statistiques, les sièges arrière du véhicule sont plus sûrs pour les enfants par rapport aux sièges avant.
- Après un éventuel accident, le siège-auto pourrait perdre ses caractéristiques de sécurité à cause des dommages subis, même si ces derniers ne sont pas immédiatement visibles. Il est donc recommandé de le remplacer. Seul le fabricant peut garantir que le siège-auto est conforme aux exigences de sécurité, à condition qu'il s'agisse d'un modèle original.
- Veillez à ce que les bagages ou d'autres objets situés dans le véhicule soient arrimés pour réduire le risque de blessures en cas d'accident.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être positionnés et fixés de manière à ce qu'ils ne puissent pas se coincer entre les sièges ou dans la porte du véhicule, lors de l'utilisation normale du siège-auto.
- NE PAS enlever les étiquettes présentes sur le dispositif de retenue. Les étiquettes contiennent des informations importantes.
- NE PAS utiliser un dispositif de retenue avec des pièces endommagées ou manquantes.
- NE PAS utiliser le harnais ou les ceintures de sécurité si ces derniers sont endommagés ou usés.
- NE PAS modifier ou essayer de modifier le dispositif de retenue d'une quelconque façon.
- NE PAS démonter ou essayer de démonter ce dispositif de retenue, sauf tel que décrit dans ce manuel.
- NE PAS utiliser un siège auto ayant subi un choc violent, à cause d'un accident.
- Un accident peut avoir provoqué une rupture interne invisible de l'extérieur.
- NE PAS remplacer la housse ou le harnais avec des équipements différents de ceux prévus par le fabricant car ils influencent directement le fonctionnement du dispositif de retenue.
- NE JAMAIS acheter un siège auto d'occasion dont on ne connaît pas l'histoire.
- S'assurer que le siège auto ne reste pas coincé dans un siège rabattable ou mobile ou bien dans la portière de la voiture.

## AVERTISSEMENTS

- N'utiliser aucune configuration qui ne soit PAS indiquée dans ce manuel d'utilisation.
- NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points pour fixer le siège auto.
- NE PAS utiliser de système de passage des ceintures différent de celui indiqué dans le manuel.
- NE PAS permettre aux enfants de jouer ou de régler le dispositif de retenue pour enfants.
- Contrôler, avant chaque utilisation, que le dispositif de retenue et le harnais soient bien attachés.
- NE PAS utiliser le siège auto positionné sur un siège passager dont l'airbag est activé si le fabricant du véhicule n'en confirme pas la sécurité.
- Ce dispositif de retenue doit toujours être fixé au siège du véhicule même s'il n'est pas utilisé. En cas d'accident ou de freinage soudain, un siège mal fixé pourrait blesser les autres passagers.
- S'assurer d'immobiliser les objets mobiles (bagages, livres, etc.) à l'intérieur du véhicule. Ceux-ci peuvent provoquer des lésions/blessures en cas d'accident.
- Ne JAMAIS laisser l'enfant sans surveillance dans le véhicule même pour un instant.
- Ne JAMAIS enlever l'enfant du siège auto pendant que le véhicule est en mouvement.
- Ne JAMAIS utiliser ce dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- CHAUD! Couvrir le siège auto lorsqu'il est exposé directement aux rayons de soleil. Des parties du siège auto pourraient surchauffer excessivement et brûler la peau de l'enfant. Contrôler toujours les surfaces avant d'installer l'enfant à l'intérieur du siège auto.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- NE PAS utiliser les points de contact, soumis à des charges, différents de ceux indiqués dans les instructions et marqués sur le dispositif de sécurité.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de sécurité pour

## AVERTISSEMENTS

enfants doivent être positionnés et installés de façon que, en conditions d'utilisation normale de la voiture, ceux-ci ne puissent pas rester coincés sous un siège mobile ou dans la portière de la voiture.

- Toutes les sangles utilisées pour fixer le dispositif de sécurité à la voiture doivent être tendues; régler les ceintures de retenue de l'enfant. Il ne faut pas tordre les ceintures de sécurité.
- Important. S'assurer que la sangle abdominale du harnais soit dans la position la plus basse possible pour bien retenir le bassin de l'enfant.
- NE jamais utiliser ce dispositif de retenue avec une base différente de celle indiquée par le fabricant.
- S'assurer TOUJOURS que la ceinture du véhicule, les ceintures de retenue pour enfants et le harnais du siège auto ne soient pas entortillés.
- Ne JAMAIS laisser l'enfant dans le siège auto avec le harnais mal accroché.
- NE laisser PAS votre enfant trop de temps dans le dispositif de retenue.
- Installer TOUJOURS le siège auto orienté dans le sens contraire de la marche.
- Ne JAMAIS installer le siège auto face à la route.
- NE PAS utiliser des passages de ceinture alternatifs à ceux indiqués dans ce manuel.
- S'ASSURER que tous les sièges rabattables/mobiles sont bien bloqués.
- TOUS les passagers du véhicule doivent être boucler leur ceinture de sécurité. En cas d'accident, les passagers sans ceinture peuvent blesser d'autres passagers.
- S'ASSURER TOUJOURS que la anse du siège auto soit réglée et bloquée en position verticale avant d'installer l'enfant dans le siège auto.
- NE JAMAIS installer le siège auto ou un dispositif de retenue pour enfants au bord d'un plan surélevé ou sur une surface souple comme un coussin ou un matelas. Le siège auto pourrait tomber et blesser gravement l'enfant ou le tuer.
- Ne JAMAIS utiliser le siège auto avec un caddie.
- En cas de doutes sur l'installation et l'utilisation correcte du siège, contacter le producteur du dispositif de sécurité pour enfants.
- Choisir toujours les sièges arrière même si le code de la route autorise l'installation sur le siège avant.
- Vérifier toujours qu'il n'y ait pas de résidus de nourriture ou d'autre matériel analogue dans la boucle.
- En hiver, ne pas attacher l'enfant en lui laissant des vêtements trop encombrants.

**Contrôler:**

- que le harnais ne soit pas endommagé; sans signes d'usure

**Vérifier que l'enfant appartienne au groupe d'utilisation:**

- que le poids soit compris entre 0-13 kg

**Installer le dispositif de retenue pour enfants dans une position sûre de la voiture et dans le sens contraire de la marche:**

- exclusivement sur les sièges tournés face à la route
- la anse bloquée dans la position indiquée dans ce manuel.
- le siège doit être orienté dans le sens contraire de la marche
- en cas d'airbag, celui-ci doit être désactivé
- utiliser seulement la ceinture 3 points pour fixer le siège auto
- sans ceintures entortillées
- respecter le passage des ceintures
- fixé au siège

**Positionner correctement l'enfant dans le siège auto:**

- bretelles réglées à la bonne hauteur
- sans ceintures entortillées
- ceinture abdominale en position basse, sur le bassin de l'enfant
- harnais bien attaché.

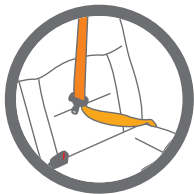
## 1. UTILISATION À BORD



**NE PAS UTILISER LE SIÈGE-AUTO SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG.**

Danger ! En cas d'explosion, l'airbag peut taper dans le siège auto et entraîner des lésions graves ou même la mort de l'enfant.

Consulter les instructions figurant dans le manuel du véhicule pour l'utilisation des sièges-auto pour enfants.



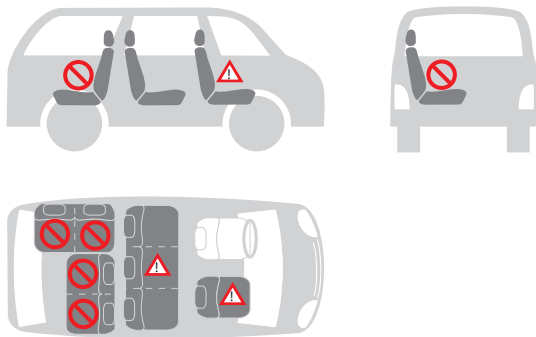
**Pour ancrer le siège-auto au siège, NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points. Utiliser uniquement des ceintures de sécurité 3 points.**

Respecter les normes en vigueur du pays.

Pour ancrer ce siège-auto au siège, NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points.

Adapté uniquement pour l'utilisation dans les véhicules dotés de ceinture de sécurité 3 points statique ou à enrouleur, homologuée conformément au Règlement UN/ECE N° 16 ou à d'autres standards équivalents. Ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège passager avant équipé d'un airbag frontal actif.

### 1.1 Avec ceinture de sécurité du véhicule 3 points



**Vous pouvez installer le siège-auto de la manière suivante:**

dans le sens de la marche	non
dans le sens inverse de la marche	oui
avec ceinture 2 points	non 1)
avec ceinture 3 points	oui 2)
sur le siège passager avant	oui 3)
sur le siège arrière latéral	oui
sur le siège arrière central	non 4)



1) L'utilisation d'une ceinture 2 points augmente le risque de lésions à l'enfant en cas d'accident.

2) La ceinture de sécurité doit être approuvée ECE R 16 ou autres standards équivalents.

3) Ne pas utiliser sur un siège passager avant équipé d'un airbag frontal actif.

4) Peut être utilisé si le siège central du véhicule est équipé d'une ceinture 3 points.

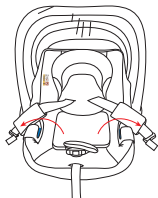


## 2. PROTECTION DE L'ENFANT

### 2.1 Protéger l'enfant en utilisant le réducteur



**Pour la protection de votre enfant**



Le réducteur assure un plus grand soutien à votre enfant pendant les premiers mois.

Le réducteur sert à garantir un plus grand confort aux jeunes enfants.

- Assurer toujours l'enfant avec la ceinture lorsqu'il est placé dans le siège-auto.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto lorsqu'il est placé sur des surfaces élevées (par exemple des tables, etc).
- Éviter que la partie finale de la sangle finisse dans des parties en mouvement (par exemple des portes automatiques, des escalators, etc.).
- Attention ! Les parties en plastique du siège-auto peuvent chauffer au soleil, en provoquant des brûlures à l'enfant. Protéger le siège-auto contre les sources de chaleur excessives, en le couvrant par exemple avec un revêtement léger.
- Le siège-auto a une seule position d'installation à bord du véhicule, en laissant l'enfant toujours semi-incliné.
- En cas de longs trajets, faire des arrêts fréquents. L'enfant se fatigue très facilement. Éviter de laisser trop longtemps l'enfant dans le siège-auto.

## 2.2 Régler la poignée (fig. 1)

(A) Pour l'utilisation dans la voiture et pour le transport

(B) Pour placer l'enfant dans le siège

(C) Pour l'utilisation comme transat, avec le mouvement à bascule bloqué

Pour régler la anse dans les différentes positions, appuyer simultanément les boutons des deux côtés et tourner la anse. La anse se bloquera en position.

### ATTENTION!

S'assurer toujours que la poignée du siège auto soit bloquée dans la position verticale de transport avant de soulever le siège auto.

Un clic indiquera lorsque la anse est bien bloquée en position verticale de transport.

## 2.3 Desserrer les bretelles (fig 2)

Appuyer sur le bouton de réglage (placé à l'avant du siège) et tirer simultanément sur les deux bretelles pour détendre le harnais.

## 2.4 Régler l'appui-tête (fig.3)

Un appui-tête correctement réglé garantit la position optimale à l'enfant assis dans le siège-auto.

L'appui-tête doit être placé de façon à ce que les bretelles soient au même niveau ou légèrement au-dessus des épaules de l'enfant.

### Pour régler l'appui-tête et les bretelles:

Ouvrir le compartiment de rangement des instructions (fig. 3) en pressant le levier sur le dossier, sous le passant de la ceinture pectorale.

Tirer le levier de réglage du harnais vers le haut (1) et, en même temps, faire glisser vers le haut ou vers le bas le dispositif de réglage (fig. 4) jusqu'à ce que les ceintures pectorales se trouvent à la bonne hauteur (fig. 5).

Relâcher le levier de réglage pour bloquer le dispositif de réglage dans la nouvelle position.

S'assurer que les ceintures pectorales sont bien bloquées et se trouvent dans la bonne position.

## 2.5 Assurer l'enfant avec le harnais (fig. 6)

Desserrer les bretelles.

Appuyer sur le bouton rouge de la boucle centrale pour décrocher les bretelles et

les positionner de chaque côté du siège auto.

Installer l'enfant dans le siège auto en s'assurant que le bas du dos repose bien au fond du siège et que le dos soit bien appuyé sur le dossier.

De façon à ce que l'enfant soit confortablement assis et bloqué par le harnais.

Faire glisser les bretelles sur les épaules de l'enfant.

En s'assurant que les bretelles soient à la même hauteur et placées juste au-dessus des épaules de l'enfant.

Unir les deux extrémités/languettes des bretelles, en formant un seul connecteur.

Insérer le connecteur dans la boucle centrale jusqu'à entendre un déclic (fig. 7).

S'assurer que les bretelles ne soient pas entortillées.

Régler les protections pectorales au centre des épaules de l'enfant.

### 2.6 Tendre le harnais (fig. 8)

Tirez la sangle de réglage du harnais, de manière à le serrer correctement contre le corps de l'enfant. Si le harnais est bien serré, l'espace entre ce dernier et l'enfant ne doit pas dépasser l'épaisseur d'un doigt.

**IMPORTANT !** Tirer l'extrémité de la sangle de réglage vers l'extérieur, non vers le haut ou vers le bas.

Durant le transport (notamment lorsque le siège-auto n'est pas à bord du véhicule), la sangle de réglage doit être replacée dans le compartiment de rangement de la sangle.



**Vérifier que l'enfant est correctement assuré avec le harnais**

### 2.7 Pour garantir la sécurité de l'enfant, contrôler que...

- Les bretelles sont correctement ajustées par rapport aux épaules de l'enfant.
- Les bretelles ne sont pas torsadées.
- Les languettes sont bien accrochées dans la boucle du harnais
- Les bretelles sont correctement tendues : l'espace entre le harnais et l'enfant ne doit pas dépasser l'épaisseur d'un doigt.

### 2.8 Positionner la capote pare-soleil (fig 9)

La capote pare-soleil est facilement réglable.

Elle permet à l'enfant de se reposer tranquillement tout en le protégeant contre les rayons du soleil.

Ouvrir : tirer le bord en plastique de la capote.

Fermer : pousser le bord à l'arrière, dans la position initiale.

## 3. INSTALLATION À BORD DU VÉHICULE (fig. 10, 11 ,12)

**Pour fixer le siège-auto à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule, agir comme suit :**

Passer la ceinture de sécurité horizontale (abdominale) de la voiture dans les deux passants de la ceinture (1) et la boucler (2).

Passer la ceinture de sécurité diagonale (pectorale) du véhicule autour du dossier du siège-auto, en l'introduisant dans le passant de la ceinture diagonale (3).

Si la ceinture de sécurité du véhicule est trop courte, régler sa hauteur sur la position la plus basse. Si elle est toujours trop courte, essayer sur un autre siège.

### AVERTISSEMENTS:

- NE PAS utiliser d'autres parcours pour fixer la ceinture de sécurité. Pour l'assistance, contacter notre service après-vente.
- NE PAS utiliser une ceinture de sécurité à 2 points d'ancrage pour fixer ce dispositif de retenue pour enfants.
- Ce siège auto doit toujours et seulement être positionné dans le sens contraire de la marche sur un siège tourné face à la route.
- S'assurer que l'enfant soit correctement installé avec le harnais de retenue et que le siège auto soit bien fixé dans la voiture.

### Vérifier l'installation correcte du siège-auto dans le véhicule

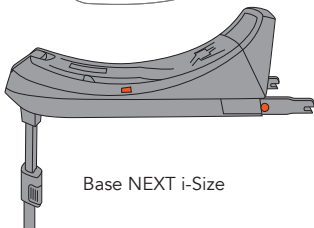
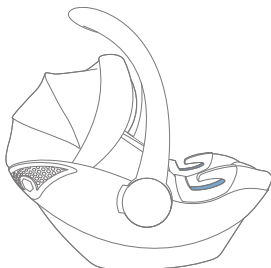
**Pour garantir la sécurité de l'enfant, contrôler que...**

- le siège-auto est installé de façon à ce que l'enfant soit tourné dans le sens inverse de la marche,
- le siège-auto est installé sur le siège passager avant uniquement si l'AIRBAG a été désactivé
- le siège-auto est fixé exclusivement avec une ceinture de sécurité 3 points,
- la partie de la ceinture abdominale passe dans les deux guidages bleus placés sur le siège-auto,
- la partie diagonale de la ceinture passe sur le dossier à travers le guidage de

## INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO

- support bleu et le siège-auto,
- la ceinture du siège du véhicule est bien tendue et non entortillée ou enroulée.

### Base Next i-Size en option, vendue séparément



Base NEXT i-Size

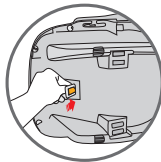
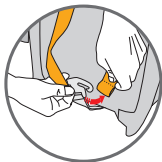
## NETTOYAGE

La housse et les ceintures de sécurité peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon propre, d'eau tiède et de savon.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'une solution d'eau tiède et d'un nettoyant délicat. Ne pas employer de nettoyants agressifs, tels que des solvants.



**Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans le revêtement.**



### Comment enlever le harnais

- Détacher la boucle du harnais (appuyer sur le bouton rouge).
- Détacher les bretelles pour les épaules du dispositif pour tendre la ceinture, positionné sur l'arrière du dossier.
- Extraire les deux ceintures à travers la coque et le revêtement et enlever les protections pectorales.
- Identifier l'anneau en métal fixé à la sangle sous le dispositif de retenue.
- Tourner l'anneau métallique et l'enlever à travers la coque et le rembourrage.

## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare. La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficiaire de cette garantie conventionnelle, le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle du producteur a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux.

La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

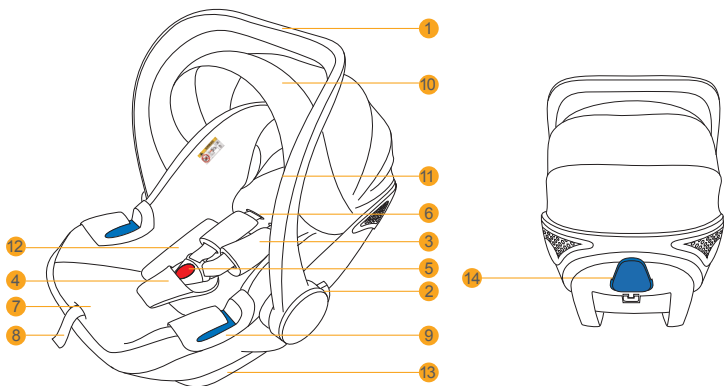
Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Komponenten	s. 57
VERWENDUNG - WARNUNG	s. 58
Sicherstellungen vor der Ingebrauchnahme	s. 64
1. VERWENDUNG	s. 65
1.1 mit 3-Punkte-Sicherheitsgurt	s. 66
2. Das Kind in den Autositz setzen	s. 67
2.1 Verwendung des Sitzverkleinerers	s. 67
2.2 Einstellung des Bügels	s. 68
2.3 Lockern der Schultergurte	s. 68
2.4 Einstellung der Kopfstütze	s. 68
2.5 Verwendung der Vergurtung	s. 68
2.6 Straffen der Vergurtung	s. 69
2.7 Überprüfen des korrekten Anschnallens	s. 69
2.8. Verdeck	s. 69
3. DEN AUTOSITZ IM FAHRZEUG BEFESTIGEN	s. 70
Instandhaltung und Pflege des Autositzes	s. 72
VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE	s. 73

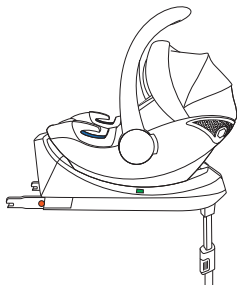
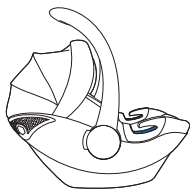


## KOMPONENTEN



- |    |  |     |  |
|----|--|-----|--|
| 1. | Trägerbügel                                | 10. | Verdecks                                   |
| 2. | Einstellknopf am Tragebügel                | 11. | Kopfstützkissen                            |
| 3. | Gurtzeughülle                              | 12. | Sitzkissen                                 |
| 4. | Schützender Schrittgurt                    | 13. | Schale                                     |
| 5. | Schnalle am Sitzgurt                       | 14. | Schleufe für den Sicherheits-<br>Brustgurt |
| 6. | Hosenträger                                |     |  |
| 7. | Einstellknopf                              |     |  |
| 8. | Verstellgurt                               |     |  |
| 9. | Schleufe für den Sicherheits-<br>Bauchgurt |     |  |

## GEBRAUCHSKATEGORIEN



AUTO-KINDERSITZ Next i-Size	AUTO-KINDERSITZ Next i-Size mit Unterbau i-Size
<p>Der Auto-Kindersitz Next i-Size wird im Auto mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt befestigt.</p>	<p>Der Auto-Kindersitz Next i-Size wird am Unterbau Next i-Size eingehängt und am Autositz mit den ISOFIX-Verbindern befestigt.</p> <p>Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung des Unterbaus Next i-Size für den korrekten Einbau ins Auto.</p>

## Warnhinweise

1. Das ist eine Rückhaltevorrchtung für Babys „i-Size“ mit Zulassung gemäß Verordnung Nr. 129, um auf Fahrzeugsitzen verwendet zu werden, die nach den Angaben des Fahrzeugherstellers in der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs mit „i-Size kompatibel“ gezeichnet sind.
2. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller der Rückhaltevorrchtung oder an den Händler.



**WICHTIG:** Der Auto-Kindersitz Next i-Size ist gemeinsam mit dem Unterbau Next i-Size ein Rückhaltesystem i-Size mit Zulassung gemäß der Verordnung ECE R129 für Babys mit einer Körpergröße zwischen 40 und 80 cm und maximal 13 kg Gewicht.

**WICHTIG**

Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie das Handbuch des Fahrzeugs in Bezug auf die Kinderrückhaltesysteme. Sie müssen die Anweisungen verstanden haben. Installieren und verwenden Sie den Sitz wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Eine falsche Anwendung kann die Sicherheit beeinträchtigen oder zu schweren Verletzungen oder Tod Ihres Kindes führen. Diese Gebrauchsanweisung muss im entsprechenden Fach des Auto-Kindersitzes während der Dauer des Gebrauchs für künftiges Nachschlagen aufbewahrt werden.

**WICHTIG**

- Bei eventuell bestehenden Gesundheitsproblemen von Säuglingen mit niedrigem Geburtsgewicht und Frühgeborenen fragen Sie immer einen Mediziner oder das spezialisierte Krankenhauspersonal, ob der Kinderautositz geeignet ist, bevor Sie das Krankenhaus verlassen oder das Rückhaltesystem verwenden.
- **ACHTUNG! Den Auto-Kindersitz NEXT i-Size NUR ENTGEGEN DER FAHRRICHTUNG DES FAHRZEUGS einbauen.**
- Next i-Size kann auf dem Unterbau NEXT i-Size auf Sitzen verwendet werden, die nach den Angaben des Fahrzeugherstellers in der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs mit i-Size kompatibel sind.
- Verfügt das Fahrzeug über keinen i-Size-Sitz, ist der Einbau auf ISOFIX-Sitzen der Fahrzeuge gestattet, die auf der beiliegenden Liste aufgeführt sind. Diese Liste kann auch auf der Webseite [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it) abgerufen werden.
- Der Auto-Kindersitz NEXT i-Size allein kann auch nur mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, statisch oder mit Aufrollvorrichtung, mit Zulassung gemäß Verordnung UN/ECE Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards eingebaut werden.
- Überprüfen Sie vor dem Kauf, ob der Kindersitz mit Ihrem Fahrzeug kompatibel ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Auto-Kindersitzes oder an den Händler.

## WARNUNG

- Installieren Sie den Sitz nur auf Sitze, die in Fahrtrichtung ausgerichtet sind. Laut Statistik sind für Kinder die Rücksitze eines Wagens sicherer als die Vordersitze
- Verwenden Sie KEINE Kinderautositze, die aufgrund eines Unfalls unter schweren Belastungen standen. Unfälle können zu nicht sichtbaren inneren Brüchen führen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bewegliche Objekte wie Gepäck oder Bücher im Wageninneren nicht bewegen können. Sie können zu Verletzungen bei einem Unfall führen.
- Die festen Elemente und die Plastikteile der Sicherheitsvorrichtung für Kinder müssen so positioniert und montiert werden, dass Sie sich unter normalen Fahrtbedingungen nicht unter einen bewegliche Sitz oder in die Fahrzeugsitzverkeilen können.
- Entfernen Sie die Etiketten NICHT vom Kindersitz. Diese Etiketten enthalten wichtige Informationen.
- Verwenden Sie den Kindersitz NICHT, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie den Sitzgurt oder die Sicherheitsgurte nicht, wenn diese beschädigt sind oder Verschleißspuren zeigen.
- Führen Sie KEINE Veränderungen am Kindersitz durch.
- Bauen Sie diesen Kindersitz NICHT auseinander, außer wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden Sie KEINE Kinderautositze, die aufgrund eines Unfalls unter schweren Belastungen standen. Unfälle können zu nicht sichtbaren inneren Brüchen führen.
- Ersetzen Sie das Futter oder den Sitzgurt NICHT durch ein Futter oder einen Sitzgurt, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, da dies die Funktion des Kindersitzes direkt beeinflussen kann.
- Kaufen Sie NIEMALS einen Kinderautositz aus zweiter Hand, dessen Geschichte Sie nicht kennen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz nicht in einem beweglichen oder klappbaren Sitz stecken bleibt oder in der Wagentür feststeckt.
- NICHT in Konfigurationen verwenden, die in diesem Handbuch nicht aufgeführt werden.

**WARNUNG**

- Verwenden Sie NIEMALS eine 2-Punkt-Sicherheitsgurt, um den Sitz auf dem Autositz zu befestigen.
- Verwenden Sie KEINEN anderen Gurtverlauf als den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten.
- Lassen Sie das Kind mit dem Kinderrückhaltesystem NICHT spielen oder es verändern.
- Prüfen Sie immer, dass das Rückhaltesystem und der Sitzgurt korrekt geschlossen sind, bevor Sie das System verwenden.
- Verwenden Sie den Kinderautositz NICHT auf einem Autositz, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist, wenn der Fahrzeughersteller nicht angegeben hat, dass dies sicher sei.
- Dieses Rückhaltesystem muss immer am Autositz befestigt sein, auch wenn es nicht verwendet wird. Im Falle eines Unfalls oder bei plötzlicher Bremsung kann ein nicht befestigter Sitz zu Verletzungen anderer Passagiere führen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bewegliche Objekte wie Gepäck oder Bücher im Wageninneren nicht bewegen können. Sie können zu Verletzungen bei einem Unfall führen.
- Lassen Sie das Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Wagen, auch nicht für einen kurzen Moment.
- Nehmen Sie das Kind während der Fahrt NIEMALS aus dem Sitz.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem für Kinder NIEMALS ohne den Bezug.
- HITZE! Decken Sie den Sitz ab, wenn er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Teile des Sitzes können sich stark erwärmen und zu Hautverletzungen beim Kind führen. Kontrollieren Sie immer die Oberflächen, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.
- Verwenden Sie KEINE anderen der Last ausgesetzten Kontaktpunkte als jene, die in den Gebrauchsanweisungen beschrieben und auf der Sicherheitsvorrichtung markiert sind.
- Die festen Elemente und die Plastikteile der Sicherheitsvorrichtung für Kinder müssen so positioniert und montiert werden, dass Sie sich unter normalen Fahrtbedingungen nicht unter einen bewegliche Sitz oder in die Fahrzeughür verkeilen können.
- Halten Sie alle Gurte unter Spannung, die zur Befestigung der Sicherheitsvorrichtung an den Wagen verwendet werden, und stellen Sie die

**WARNUNG**

Rückhaltgurte für das Kind ein. Der Sicherheitsgurt darf sich auf keinen Fall verdrehen.

- Wichtig. Stellen Sie sicher, dass der Bauchgurt des Sitzgurts so weit wie möglich unten sitzt, um das Becken des Kindes zu schonen.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem NIEMALS mit einer Basis, die nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
- Stellen Sie IMMER sicher, dass der Gurt des Wagens, die Gurte des Kinderrückhaltesystems sowie der Sitzgurt des Kinderautositzes nicht verdreht sind.
- Lassen Sie das Kind NIEMALS im Sitz, wenn der Sitzgurt nicht korrekt eingehängt ist.
- Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS für eine längere Zeit im Kindersitz sitzen.
- Stellen Sie den Kinderautositz IMMER entgegen der Fahrtrichtung ab.
- Stellen Sie den Kinderautositz NIEMALS in Fahrtrichtung ab.
- Verwenden Sie KEINE anderen Gurtverläufe als die in dieser Anleitung angegebenen.
- STELLEN SIE SICHER, dass alle klappbaren/beweglichen Sitze korrekt verriegelt sind.
- ALLE Fahrzeugpassagiere müssen korrekt mit den Sicherheitsgurten angeschnallt sein. Passagiere ohne Sicherheitsgurt können im Falle eines Unfalls andere Passagiere verletzen.
- STELLEN SIE IMMER SICHER, dass der Tragebügel des Kinderautositzes auf die vertikale Position gestellt und blockiert ist, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.
- Stellen Sie den Kinderautositz oder ein Kinderrückhaltesystem NIEMALS in der Nähe von Kanten erhöhter Oberflächen oder auf weichen Oberflächen wie Kissen oder Matratzen ab. Der Sitz kann herunterfallen und zu schweren Verletzungen oder Tod führen.
- Verwenden Sie den Kinderautositz NIEMALS in Einkaufswägen.
- Wenn Sie Fragen in Bezug auf die Installation und korrekte Verwendung des Sitzes haben, kontaktieren Sie den Hersteller der Sicherheitsvorrichtung für Kinder.
- Ziehen Sie die Rücksitze immer vor, auch wenn die Straßenverkehrsordnung eine Montage auf dem Vordersitz erlaubt.

## WARNUNG

- Prüfen Sie immer, dass sich keine Reste von Lebensmitteln oder ähnlichem auf der Schnalle befinden.
- Im Winter sollte das Kind keine zu voluminöse Kleidung tragen, während es im Sitz sitzt.

**Prüfen Sie, dass:**

- Der Sitzgurt nicht beschädigt ist und keinen Verschleiß zeigt

**Prüfen Sie, dass das Kind in die folgende Gruppe gehört:**

- Sein Gewicht liegt zwischen 0-13 kg

**Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung in einer sicheren Position im Fahrzeug:**

- Nur auf Sitze, die in Fahrtrichtung ausgerichtet sind
- Der Tragebügel muss in der in diesem Handbuch angezeigten Position verriegelt sein.
- Der Sitz muss entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtet sein
- Falls ein Airbag vorhanden ist, muss der Airbag DEAKTIVIERT werden
- Verwenden Sie nur Gurte mit 3 Fixpunkten, um den Sitz zu befestigen
- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein
- Der Gurtverlauf muss korrekt sein
- Befestigung am Autositz


**Sichern Sie das Kind korrekt im Sitz:**

- Die Hosenträger müssen auf die korrekte Höhe eingestellt sein
- Die Gurte sind nicht verdreht
- Der Bauchgurt befindet sich in niedriger



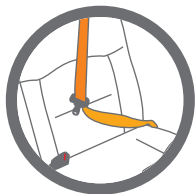
## 1. VERWENDUNG IM FAHRZEUG




 **DEN AUTOSITZ KEINESFALLS AUF EINEM MIT AIRBAG AUSGESTATTETEN BEIFAHRERSITZ VERWENDEN.**

Gefahr! Beim Aufgehen kann der Airbag den Autositz treffen und dem Kind schwere Verletzungen zufügen oder es sogar töten.

Beachten Sie die Anweisungen, die im Bedienungshandbuch Ihres Fahrzeugs für die Verwendung von Autositzen für Kinder angegeben sind.



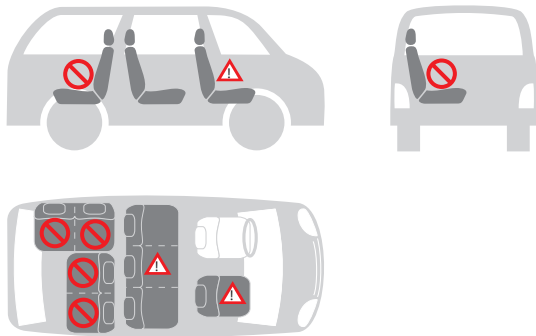
 **NIEMALS einen 2-Punkte-Sicherheitsgurt zur Verankerung des Autositzes am Beifahrersitz verwenden.**

**Nur 3-Punkte-Sicherheitsgurte verwenden..**

Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

NIEMALS einen 2-Punkte-Sicherheitsgurt zur Verankerung dieses Autositzes am Beifahrersitz verwenden. Dieser Autositz ist nur für den Einsatz in Fahrzeugen mit statischen 3-Punkte-Sicherheitsgurten oder Gurtaufrollvorrichtung geeignet, die gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen entsprechenden Standards zugelassen wurden. Verwenden Sie diesen Autositz niemals auf einem vorderen mit aktiviertem Frontal-Airbag ausgestatteten Beifahrersitz.

### 1.1 Mit 3-Punkte-Sicherheitsgurt



Sie können den Autositz wie folgt befestigen:

in Fahrtrichtung	nein
entgegen der Fahrtrichtung	ja
mit 2-Punkte-Sicherheitsgurt	nein 1)
mit 3-Punkte-Sicherheitsgurt	ja 2)
auf dem vorderen Beifahrersitz	ja 3)
auf einem seitlichen Beifahrersitz hinten	ja
auf dem mittleren Beifahrersitz hinten	nein 4)



1) Die Verwendung eines 2-Punkte-Gurts erhöht das Verletzungsrisiko des Kindes bei einem Unfall.

2) Der Sicherheitsgurt muss ECE R 16 oder von anderen entsprechenden Standards zugelassen sein.

3) Den Autositz nicht auf einem vorderen mit aktiviertem Frontal-Airbag ausgestatteten Beifahrersitz verwenden.

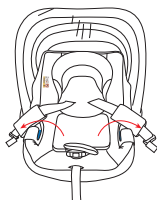
4) Er kann auf dem mittleren Beifahrersitz des Fahrzeugs verwendet werden, wenn dieser mit einem 3-Punkte-Gurt ausgestattet ist.

## 2. SCHUTZ DES KINDES

### 2.1 Schutz des Kindes durch Verwendung des Sitzverkleinerers



#### Zum Schutz Ihres Kindes



Der Sitzverkleinerer gibt Ihrem Kind in den ersten Monaten mehr Halt.

Der Sitzverkleinerer wird benötigt, um kleinen Kindern mehr Komfort zu gewährleisten.

- Das Kind immer mit dem Gurt sichern, wenn es sich im Autositz befindet.
- Das Kind im Autositz niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn dieser auf hoch gelegenen Flächen abgestellt ist (z.B. auf Tischen, etc.).
- Verhindern, dass das Gurtende zwischen bewegliche Teile gerät (z.B. in Automattüren, Rolltreppen, etc.).
- Achtung! Die Plastikteile des Autositzes können sich in der Sonne erwärmen und dem Kind Verbrennungen zufügen. Den Autositz, z.B. durch Bedecken mit einer leichten Hülle, vor starken Wärmequellen schützen.
- Der Autositz hat eine einzige Befestigungsposition im Auto, in der sich das Kind immer in halb geneigter Lage befindet.
- Legen Sie bei längeren Fahrten häufige Pausen ein. Das Kind wird sehr leicht müde. Vermeiden Sie es, das Kind zu lange im Autositz zu lassen.

## BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

### 2.2. Einstellung des griffs (Abb. 1)

- (A) Für den Gebrauch im Fahrzeug und für den Transport.
- (B) Um das Baby in den Kindersitz zu setzen.
- (C) Zum Gebrauch als Liege mit gesperrter Wiegebewegung.

Zur Einstellung der unterschiedlichen Positionen des Tragebügels drücken Sie die Tasten auf beiden Seiten gleichzeitig und drehen den Tragebügel. Der Tragebügel verriegelt sich in der jeweiligen Position.

### ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass der Tragebügel des Sitzes auf die vertikale Transportposition gestellt und verriegelt ist, bevor Sie den Sitz anheben. Mit einem Klick wird angezeigt, dass der Tragebügel korrekt in vertikaler Transportposition verriegelt wurde.

### 2.3 lockern der schultergurte (Abb 2)

Drücken Sie den Einstellknopf, der sich auf der Rückseite des Sitzes befindet, und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Hosenträgern, um den Sitzgurt zu lockern.

### 2.4 einstellung der kopfstütze (Abb.3)

Eine korrekt eingestellte Kopfstütze gewährleistet dem Kind im Autositz die optimale Position.

Die Kopfstütze muss so positioniert werden, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe oder etwas oberhalb der Schultern des Kindes befinden.

### Einstellung der kopfstütze und schultergurte:

Das Fach der Gebrauchsanweisung (Abb. 3) durch Drücken des Hebels an der Rückenlehne unter dem Brustgurtschlitz öffnen.

Den Einstellhebel des Anschnallgurts (1) nach oben ziehen und gleichzeitig den Regler (Abb. 4) nach oben oder unten schieben, bis die Brustgurte auf korrekter Höhe sitzen (Abb. 5).

Den Einstellhebel auslassen, um den Regler in der neuen Position zu blockieren. Die korrekte Verriegelung und Position der Brustgurte sicherstellen.

### 2.5 das kind mit der vergurtung sichern (Abb. 6)

Die Schultergurte lockern.

Drücken Sie den roten Knopf auf der Schnalle in der Mitte, um die Hosenträger zu lösen und seitlich am Sitz abzulegen.

## BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz und stellen Sie sicher, dass der untere Rückenbereich korrekt auf dem Sitzunterteil und die Schultern auf dem Rückenteil ruhen. Auf diese Weise sitzt das Kind bequem und es wird vom Sitzgurt besser gesichert. Die Hosenträger müssen oberhalb der Schultern des Kindes verlaufen. Sicherstellen, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe befinden und etwas oberhalb der Schultern des Kindes positioniert sind.

Die beiden Enden/Laschen der Schultergurte zusammenlegen, so dass ein einziges Verbindungsstück entsteht (Abb. 7).

Das Verbindungsstück in die zentrale Schnalle stecken bis ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass die Schultergurte nicht verdreht sind.

Die Brustschützer mittig über den Schultern des Kindes einstellen.

### 2.6 straffen der vergurtung (Abb. 8)

Spannen Sie die Gurte an, bis sie in Kontakt mit dem Körper des Kindes kommen. Eine korrekte Spannung ist dann gegeben, wenn der Abstand zwischen Sitzgurt und Kind nicht mehr als ein fingerbreit beträgt.

**WICHTIG!** Das Ende des Einstellgurts nach vorne ziehen, nicht nach oben oder nach unten ziehen.

Während des Transports (vor allem außerhalb des Autos) muss sich der Einstellgurt im Gurtfach befinden.

 **Überprüfen, dass das Kind richtig mit der Vergurtung gesichert ist.**

### 2.7 Zur Garantie der Sicherheit des Babys sicherstellen, dass...

- Die Schultergurte passend zur Höhe der Schultern des Babys eingestellt sind.
- Die Schultergurte nicht verdreht sind.
- Die Laschen in der Schnalle des Anschnallgurts korrekt befestigt sind.
- Die Schultergurte korrekt gespannt sind, der Freiraum zwischen Anschnallgurt und Baby darf nicht mehr als eine Fingerdicke betragen.

### 2.8 das sonnenverdeck positionieren (Abb. 9)

Das Sonnenverdeck lässt sich leicht einstellen.

Durch das Sonnenverdeck kann sich das Kind ausruhen und ist vor den Sonnenstrahlen geschützt.

Öffnen: Den Kunststoffrand des Verdecks ziehen.

Schließen: Den Rand zurück in Ausgangsposition schieben.

**3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO (Abb. 10, 11, 12)****Zur Befestigung des Kindersitzes mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs folgendermaßen vorgehen:**

Den waagrechten Sicherheitsgurt (Bauchgurt) des Fahrzeugs durch beide Gurtschlitze (1) verlegen und die Schnalle (2) anschnallen.

Den diagonalen Sicherheitsgurt (Brustgurt) des Fahrzeugs um die Rückenlehne des Kindersitzes und durch den Schlitz des diagonalen Gurts (3) verlegen.

Ist der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs zu kurz, muss die Höhe auf die niedrigste Position gestellt werden. Ist er immer noch zu kurz, versuchen Sie es auf einem anderen Sitz.

**ACHTUNG:**

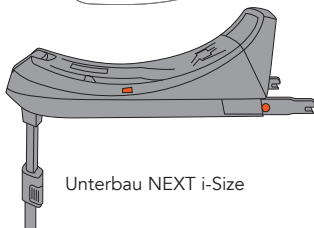
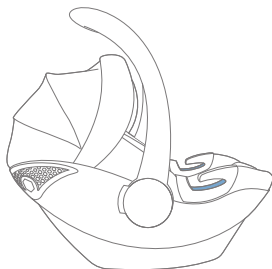
- Verwenden Sie keine anderen Schlaufen zur Anbringung der Sicherheitsgurte. Kontaktieren Sie unseren Kundenservice, wenn Sie Hilfe benötigen.
- Verwenden Sie KEINE Sicherheitsgurte mit 2 Verankerungspunkten, um dieses Kinderrückhaltesystem zu befestigen.
- Dieser Kinderautositz muss stets in Richtung entgegen der Fahrtrichtung positioniert werden, auf einem Sitz, der in Fahrtrichtung ausgerichtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Kind korrekt mit den Rückhaltegurten und dass der Kinderautositz sicher im Wagen befestigt wurde.

** Die richtige Befestigung des Autositzes im Fahrzeug überprüfen****Um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten, kontrollieren Sie, dass...**

- der Autositz so befestigt ist, dass das Kind entgegen der Fahrtrichtung sitzt,
- der Autositz nur dann auf dem vorderen Beifahrersitz befestigt wird, wenn dieser nicht über einen AIRBAG verfügt oder der AIRBAG nicht aktiviert ist,
- der Autositz ausschließlich mit einem 3-Punkte-Sicherheitsgurt befestigt ist,
- der Bauchgurt durch beide blauen auf dem Autositz befestigten Führungen läuft, der diagonale Teil des Gurts über den Rückenteil durch die blaue Verstärkungsführung und den Autositz läuft, der Sicherheitsgurt des Fahrzeugsitzes gut gespannt und nicht aufgerollt ist.

## BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

Unterbau Next i-Size optional, separat erhältlich



Unterbau NEXT i-Size

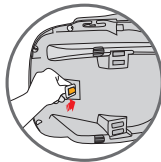
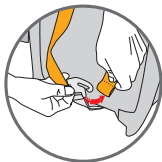
## REINIGUNG

Der Bezug und die Sicherheitsgurte können mit einem sauberen Tuch, lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden.

Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Keine aggressiven Reinigungsmittel wie Lösungsmittel verwenden.



**Der Autositz darf nicht ohne Polsterung verwendet werden.**



## Wie wird die Vergurtung entfernt

- Die Schnalle der Vergurtung enthaken (den roten Entriegelungsknopf drücken).
- Die Schultergurte aus der auf der Rückseite des Rückenteil befindlichen Haltevorrichtung lösen.
- Beide Gurte über die Schale und die Polsterung herausziehen und die Brustschützer abziehen.
- Den am Gurt unter der Haltevorrichtung befestigten Metallring ausfindig machen. Den Metallring drehen und ihn über die Schale und die Polsterung entfernen.



## VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garantie-Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

### VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Foppa Pedretti S.p.A. mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzenormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind.

Die vertragsmäßige Garantie des Herstellers hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt Foppa Pedretti S.p.A. das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen.

Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzenormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

### AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden:

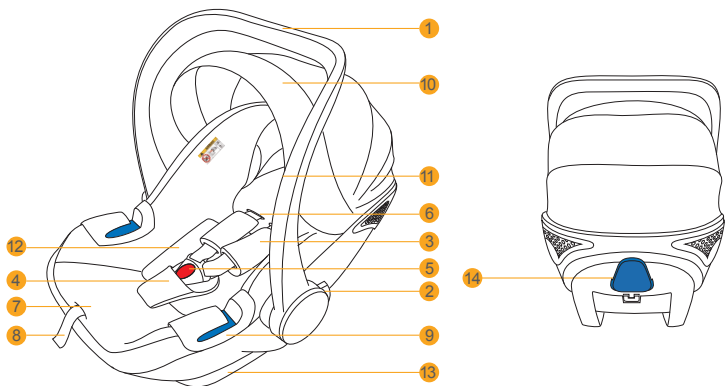
Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt Foppa Pedretti S.p.A keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind. (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird. Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

Componentes de la silla de coche	PAG 75
USO - ADVERTENCIAS	PAG 76
Verifique antes de usar	PAG 82
1. USO	PAG 83
1.1 Con cinturón de 3 puntos	PAG 84
2. Colocar al bebé en la silla de coche	PAG 85
2.1 Uso del reductor	PAG 85
2.2 Regular el asa	PAG 86
2.3 Aflojar los tirantes	PAG 86
2.4 Regular el apoyacabezas	PAG 86
2.5 Uso del arnés	PAG 86
2.6 Tensar el arnés	PAG 87
2.7 Comprobación del correcto enganche	PAG 87
2.8. Capota	PAG 87
3. INSTALAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO	PAG 88
Mantenimiento y cuidado de la silla	PAG 90
GARANTÍA CONVENCIONAL	PAG 91

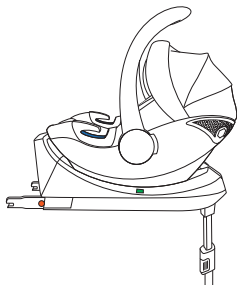
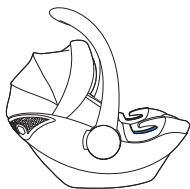
## COMPONENTES DE LA SILLA DE COCHE



1. Manilla
2. Botón de regulación manilla
3. Protege arnés
4. Acolchado de la hebilla
5. Hebilla del arnés
6. Tirantes
7. Botón regulador
8. Correa de regulación
9. Pasador guía para el cinturón de seguridad abdominal

10. Capota
11. Cojín reposacabeza
12. Cojín reductor
13. Bastidor
14. Pasador guía para el cinturón de seguridad pectoral

## CATEGORÍAS DE USO



SILLA DE COCHE Next i-Size	SILLA DE COCHE Next i-Size con base i-Size
La silla de coche Next i-Size se fija en el coche con el cinturón de seguridad de 3 puntos.	La silla de coche Next i-Size se engancha en la base Next i-Size y se fija al asiento del coche con los conectores ISOFIX. Consulte el manual de instrucciones de la base Next i-Size para la correcta instalación en el coche.

## Advertencias

1. Este es un dispositivo de retención para niños "i-Size" homologado en virtud del Reglamento n.º 129 para ser utilizado en los asientos de vehículos "compatibles i-Size" tal y como lo indican los fabricantes de coches en el manual de uso del vehículo.
2. En caso de dudas consulte al fabricante del dispositivo de retención o al distribuidor.



**IMPORTANTE:** la silla de coche Next i-Size, junto con la Base Next i-Size, es un sistema de retención i-Size homologado en virtud del Reglamento ECE R129 para niños con una altura comprendida entre los 40 y los 80 cm y peso máximo de 13 kg.

**IMPORTANTE**

Lea atentamente todas las instrucciones que contiene este manual y las del vehículo relativas a los dispositivos de retención para niños. Asegúrese de haberlas comprendido. Instale y use la silla tal y como se describe en el manual de instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad, o causar graves lesiones o la muerte de su hijo. Estas instrucciones de uso deben guardarse en el compartimento de la silla de coche durante el periodo de uso para futuras referencias.

**IMPORTANTE**

- En caso de eventuales problemas de salud inherentes a los recién nacidos con poco peso y a los niños prematuros consulte en todo caso con los médicos o con el personal hospitalario personalizado sobre la idoneidad del uso de la silla de coche antes de salir del hospital o de utilizar el dispositivo de retención.
- **¡ATENCIÓN! Coloque la silla de coche NEXT i-Size EXCLUSIVAMENTE en SENTIDO CONTRARIO al DE LA MARCHA DEL VEHÍCULO.**
- Next i-Size puede colocarse sobre la base NEXT i-Size en asientos i-Size compatibles tal y como lo indica el fabricante en el manual del vehículo.
- Si el vehículo utilizado no dispone de un asiento i-Size, la silla puede colocarse en los asientos ISOFIX de los vehículos indicados en la Lista de vehículos adjunta o accesible a través del sitio [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it).
- La silla de coche NEXT i-Size también puede colocarse sola utilizando exclusivamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo, estático o enrollable, homologado en virtud del Reglamento UN/ECE n.º 16 u otros estándares equivalentes.
- Antes de comprar la silla de coche compruebe que sea compatible con su coche. En caso de dudas consulte al fabricante de la silla de coche o al vendedor.

## ADVERTENCIAS

- Instale la silla exclusivamente en asientos orientados en el sentido de la marcha. Según las estadísticas los asientos posteriores del vehículo son más seguros para los niños respecto a los asientos delanteros.
- Como consecuencia de un accidente, la silla podría dejar de cumplir con los requisitos de seguridad debido a los daños sufridos, aunque no sean inmediatamente visibles y, por tanto, se recomienda cambiarla. El fabricante es el único que puede garantizar la conformidad con los requisitos de seguridad, siempre que se trate de un producto original.
- Asegúrese de que el equipaje o cualquier otro objeto que haya dentro del vehículo estén inmovilizados, para reducir el riesgo de posibles lesiones en caso de accidente.
- Los componentes rígidos y de plástico del dispositivo de retención infantil deben colocarse y fijarse de manera que no se queden encajados entre los asientos o en una puerta durante el uso diario del producto.
- NO retire las etiquetas presentes en el dispositivo de retención. Dichas etiquetas contienen información de gran importancia.
- NO utilice un dispositivo de retención cuyas partes estén dañadas o sean inexistentes.
- NO utilice el arnés o los cinturones de seguridad en caso de que estos estén dañados o parezcan desgastados.
- NO modifique o intente modificar de ninguna manera el dispositivo de retención.
- NO desmonte o intente desmontar este dispositivo de retención salvo en la forma que se describe en este manual.
- NO utilice una silla de coche que haya sufrido un empuje violento a causa de un accidente. El accidente podría haber causado una ruptura interna invisible.
- NO sustituya la funda o el arnés con una funda o arnés diferentes de los que aconseja el fabricante, dado que estos afectan directamente al funcionamiento del dispositivo de retención.
- NO compre NUNCA una silla de coche de segunda mano cuya historia desconozca.
- Asegúrese de que la silla no se queda encastrada en un asiento plegable o

## ADVERTENCIAS

- móvil, o en la puerta del coche. NO use ninguna configuración que no figure en el manual de uso.
- NO use NUNCA, para enganchar la silla al asiento, un cinturón de seguridad con 2 puntos.
  - NO use un sistema de paso de cinturones distinto al que se indica en el presente manual.
  - NO permita que los niños jueguen o regule el dispositivo de retención para niños.
  - Controle siempre que el dispositivo de retención y el arnés estén correctamente abrochados antes de cualquier utilización.
  - NO utilice la silla de auto colocada en un asiento posterior equipado con un airbag activo, a menos que el fabricante del vehículo afirme que es seguro.
  - Este dispositivo de retención debe fijarse siempre al asiento del vehículo, incluso en el caso de que no se utilice. En caso de accidente o de frenazo repentino la silla no sujeta podría herir a los restantes pasajeros.
  - Asegúrese de inmovilizar los objetos móviles como el equipaje o los libros que se encuentran en el interior del vehículo. Pueden provocar lesiones/heridas en caso de accidente.
  - No deje NUNCA al niño sin vigilancia en el interior del vehículo, ni siquiera por un breve instante.
  - No saque NUNCA al niño de la silla cuando el vehículo está en marcha.
  - No utilice NUNCA este dispositivo de retención para niños sin la correspondiente funda.
  - ¡CALOR! Cubra la silla en caso de que se encuentre directamente expuesta a los rayos solares. Ciertas partes de la silla podrían calentarse excesivamente y causar quemaduras a la piel del niño. Controle siempre las superficies antes de acomodar al niño en el interior de la silla.
  - No utilice los puntos de contacto de carga que no se describan en las instrucciones y no estén marcados en el sistema de retención.
  - Los elementos rígidos y las partes plásticas del dispositivo de retención para niños deben colocarse e instalarse de forma que, en condiciones normales de uso del vehículo, no se atasquen debajo de los asientos móviles o en la puerta del vehículo.
  - Mantenga tensas todas las cintas utilizadas para sujetar el dispositivo de

## ADVERTENCIAS

retención y ajuste las cintas utilizadas para retener al niño. También es importante que las cintas no estén dobladas.

- NO utilice puntos de contacto sometidos a cargas diferentes de los descritos en las instrucciones y marcados en el dispositivo de seguridad.
- Los elementos rígidos y las partes de plástico del dispositivo de seguridad para niños deben estar colocadas y montadas de manera que, en condiciones normales de uso del coche, no puedan quedar encastradas bajo un asiento móvil o en la puerta del mismo.
- Mantenga en tensión todas las correas utilizadas para fijar el dispositivo de seguridad al coche y regule los cinturones de retención del niño. Es importante no torcer los cinturones de seguridad.
- Importante. Asegúrese de que el cinturón abdominal del arnés esté en la posición más baja posible de manera que sujete adecuadamente la pelvis del niño.
- NO utilice nunca este dispositivo de retención con una base diferente a la indicada por el fabricante.
- Asegúrese SIEMPRE de que el cinturón del vehículo y los cinturones de retención para niños, arnés de la silla de coche, no estén torcidos.
- No deje NUNCA al niño en la silla con el arnés incorrectamente enganchado.
- NO deje a su hijo en el dispositivo de retención durante un largo periodo.
- Coloque SIEMPRE la silla de coche orientada en el sentido opuesto al de la marcha.
- No coloque NUNCA la silla de coche en el sentido de la marcha.
- NO utilice pasos cinturones alternativos a los que figuran en este manual.
- ASEGÚRESE de que todos los asientos plegables/móviles estén correctamente bloqueados.
- TODOS los pasajeros del vehículo deben estar correctamente sujetos con los cinturones de seguridad. Los pasajeros sin cinturón pueden herir a otros pasajeros en caso de que se produzca un accidente.
- ASEGÚRESE SIEMPRE de que la manilla de la silla de coche esté regulada y bloqueada en la posición vertical antes de colocar al niño en la silla.
- No coloque JAMÁS la silla de auto o un dispositivo de retención para niños en las proximidades de un borde plano elevado o en una superficie blanda como un cojín o un colchón. La silla podría caerse y causar heridas/lesiones graves



## ADVERTENCIAS

- o incluso la muerte.
- No utilice NUNCA la silla de coche con un carrito de la compra.
  - En caso de duda sobre la instalación y el uso correcto de la silla contacte el fabricante del dispositivo de seguridad para niños.
  - Opte siempre por los asientos posteriores, incluso en el supuesto de que el código de la circulación permita montarlos en el asiento anterior.
  - Verifique siempre que no haya residuos de alimentos u otro material análogo en la hebilla.
  - En invierno no ate al niño vestido con ropa demasiado abultada.

## VERIFIQUE ANTES DE USAR

### **Controle:**

- que el arnés no esté dañado y que no presente señales de desgaste

### **Verifique que el niño forma parte del grupo de usuarios:**

- que el peso oscile entre los 0-13 kg

### **Instalar el dispositivo de retención para niños en sentido contrario al de marcha, en una posición segura del coche:**

- exclusivamente en asientos orientados hacia el sentido de marcha
- la manilla bloqueada en la posición indicada en este manual.
- la silla debe estar orientada en sentido contrario al de marcha
- en caso de que exista un airbag, el selector deberá estar en posición SIN airbag activado
- usar solamente el cinturón con 3 puntos de enganche para fijar la silla
- con cinturones no torcidos
- paso cinturones realizado correctamente
- fijado al asiento

### **Asegure correctamente al niño a la silla:**

- tirantes regulados a la altura correcta
- cinturones no torcidos
- cinturón abdominal en posición baja, por encima de la pelvis del niño
- arnés correctamente abrochado.

## INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

### 1. USO EN EL COCHE



**NO UTILICE LA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO EQUIPADO CON AIRBAG.**

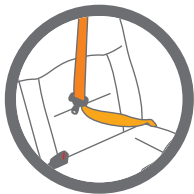
¡Peligro! Si el airbag salta puede chocar contra la silla y causar graves lesiones al bebé, incluso la muerte.

Observe las instrucciones indicadas en el manual del vehículo para el uso de las sillas para bebés.



**NO utilice nunca, para fijar la silla al asiento, un cinturón de seguridad de 2 puntos.**

**Utilice solo cinturones de seguridad de 3 puntos.**



Observe las normas vigentes en el propio país.

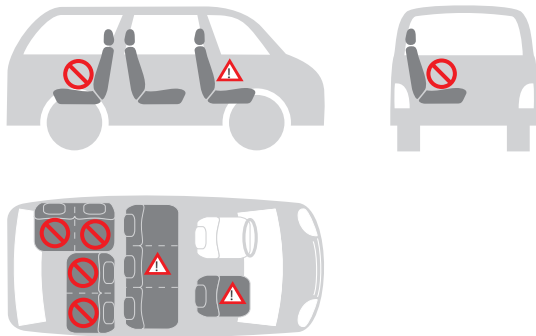
**NO utilice nunca, para fijar esta silla al asiento, un cinturón de seguridad de 2 puntos.**

Adecuada únicamente para su uso en vehículos dotados de cinturón de seguridad de 3 puntos estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otros estándares equivalentes.

No utilice nunca esta silla en el asiento anterior si está dotado de airbag frontal activo.

## INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

### 1.1 Con cinturón de seguridad del vehículo de 3 puntos



**Pueden instalar la silla de coche como se indica a continuación:**

en la dirección de marcha	no
en sentido contrario a la dirección de marcha	sí
con cinturón de 2 puntos	no 1)
con cinturón de 3 puntos	sí 2)
en el asiento anterior	sí 3)
en el asiento posterior lateral	sí
en el asiento posterior central	no 4)



1) El uso de un cinturón de 2 puntos aumenta el riesgo de lesiones al bebé en caso de accidente.

2) El cinturón de seguridad debe estar aprobado por ECE R 16 u otros estándares equivalentes.

3) No utilice esta silla en el asiento anterior si está dotado de airbag frontal activo.

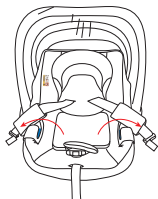
4) Se puede utilizar si el asiento central del vehículo está dotado de cinturón de 3 puntos.

## 2. PROTECCIÓN DEL BEBÉ

### 2.1 Proteger al bebé utilizando el reductor



Para proteger a su bebé



El reductor proporciona a su bebé una mayor sujeción durante los primeros meses.

El reductor sirve para garantizar un mayor confort a los bebés.

- Asegure siempre al bebé con el cinturón cuando lo coloque en la silla.
- Vigile siempre al bebé cuando esté en la silla y esta esté posicionada en superficies elevadas (por ejemplo mesas, etc.).
- Evite que la parte final de la correa quede atrapada en partes en movimiento (por ejemplo, puertas automáticas, escaleras móviles, etc.).
- ¡Atención! Las partes de plástico de la silla pueden sobrecalentarse al sol, provocando quemaduras al bebé. Proteja la silla de fuentes de calor excesivas, por ejemplo, cubriéndola con una vestidura ligera.
- La silla tiene una única posición de instalación en el coche que deja al bebé siempre semi-reclinado.
- En caso de viajes largos, realice paradas frecuentes. El bebé se cansa muy fácilmente. Evite dejar al bebé en la silla durante mucho tiempo.

## 2.2 Regular el asa (fig. 1)

(A) Para utilizar la silla en el coche o para su transporte

(B) Para colocar al niño en la silla de coche

(C) Para utilizar la silla como hamaca con movimiento de balanceo bloqueado

Para regular la manilla en las diferentes posiciones pulsar a la vez los botones de ambos lados y girar la manilla. La manilla se bloqueará en su posición.

### ATENCIÓN

Asegúrese siempre de que la manilla de la silla esté bloqueada en la posición vertical del transporte antes de alzar la silla.

Un clic indicará que la manilla está correctamente bloqueada en posición vertical de transporte.

## 2.3 Aflojar los tirantes (fig 2)

Pulsar el botón regulador que se encuentra en la parte anterior de la silla y tirar a la vez ambos tirantes para aflojar el arnés.

## 2.4 Regular el apoyacabezas (fig.3)

Un apoyacabezas regulado correctamente garantiza la posición óptima del bebé sentado en la silla.

El apoyacabezas debe posicionarse de manera que los tirantes queden al mismo nivel o ligeramente por encima de los hombros del bebé.

### Para regular el apoyacabezas y los tirantes:

Abra el compartimento porta-instrucciones (imagen 3) pulsando la palanca situada en el respaldo, debajo de la guía para el cinturón pectoral.

Tire de la palanca de regulación del arnés hacia arriba (1) y, al mismo tiempo, deslice, hacia arriba o hacia abajo, el regulador (imagen 4) hasta que los cinturones pectorales queden a la altura correcta (imagen 5).

Suelte la palanca de regulación para bloquear el regulador en la nueva posición. Asegúrese de que el bloqueo se ha realizado correctamente y que la posición de los cinturones pectorales es la adecuada.

## 2.5 asegure al bebé con el arnés (fig. 6)

Afloje los tirantes.

Pulsar el botón rojo de la hebilla central para desenganchar los tirantes y colocarlos al lado de la silla.

## USO DE LA SILLA DE COCHE

Coloque al niño en la silla de coche y asegúrese de que el fondo del respaldo quede correctamente apoyado en el fondo del asiento, y que la espalda se apoye debidamente en el respaldo.

De esta forma el niño estará más cómodo y el arnés lo asegurará mejor.

Deslice los tirantes por los hombros del niño. Asegurándose de que estén a la misma altura o posicionados justa encima de los hombros del bebé.

Una las dos extremidades/ lengüetas de los tirantes, formando un único conector. Introduzca el conector en la hebilla central hasta que oiga un clic (fig. 7).

Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos. Regule las protecciones pectorales colocándolas en el centro de los hombros del bebé.

### 2.6 Tensar el arnés (fig. 8)

Tire de la correa de regulación del arnés para tensarlo correctamente contra el cuerpo del niño.

Si el arnés se tensa correctamente, el espacio que debe quedar entre este y el niño ha de ser inferior al espesor de un dedo.

**¡IMPORTANTE!** Tire de la extremidad de la correa de regulación hacia el exterior, no hacia arriba ni hacia abajo.

Durante el transporte (sobre todo cuando no es en coche), la correa de regulación debe colocarse en el compartimento porta-correa.



**Compruebe que el bebé este correctamente asegurado con el arnés.**

### 2.7 Para garantizar la seguridad del niño vigile que.....

- Los tirantes estén correctamente regulados a la altura de los hombros del niño.
- Los tirantes no estén retorcidos.
- Las lengüetas estén correctamente enganchadas en la hebilla del arnés.
- Los tirantes estén correctamente tensados, el espacio que queda entre el arnés el niño no debe superar el grosor de un dedo.

### 2.8 Colocar la capota de protección contra el sol (fig 9)

La capota de protección contra el sol se regula fácilmente.

Se utiliza para que el bebé descanse tranquilo y para protegerlo de los rayos del sol.

Abrir: tire del borde de plástico de la capota.

Cerrar: empuje el borde hacia atrás para que quede en la posición inicial.

**3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO (fig. 10, 11, 12)**

**Para fijar la silla de coche con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo efectúe los siguientes pasos:**

Pase el cinturón de seguridad horizontal (abdominal) del coche por las dos guías para el cinturón (1) y abroche la hebilla (2).

Pase el cinturón de seguridad diagonal (pectoral) del coche alrededor del respaldo de la silla de coche, pasando a través de la guía para el cinturón diagonal (3).

Si el cinturón de seguridad del vehículo es demasiado corto, regule la altura en la posición más baja. Si sigue siendo demasiado corto, pruebe en otro asiento.

**AVDVERTENCIAS!:**

- NO utilice recorridos diferentes para fijar los cinturones de seguridad.
- Contacte nuestro servicio clientes para solicitar asistencia.
- NO utilice un cinturón de seguridad con 2 puntos de enganche para fijar este dispositivo de retención para niños.
- Esta silla de coche debe instalarse siempre y únicamente colocada en sentido opuesto al de marcha, en un asiento orientado en el sentido de marcha.
- Asegúrese de que el niño esté correctamente asegurado con el arnés de retención y de que la silla de coche esté fuertemente fijada en el vehículo.

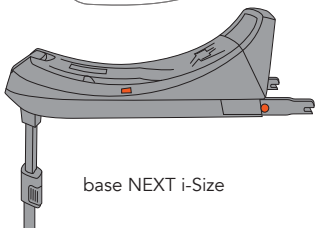
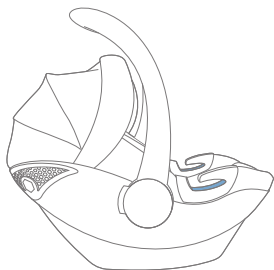
**Compruebe la correcta instalación de la silla en el vehículo****Para garantizar la seguridad del bebé, compruebe que...**

- la silla esté instalada de manera que el bebé esté orientado en el sentido contrario al de la marcha;
- la silla esté instalada en el asiento anterior solo en caso de que no disponga de AIRBAG o se haya desactivado;
- la silla esté fijada exclusivamente con un cinturón de seguridad de 3 puntos;
- la parte del cinturón abdominal pase por las guías azules colocadas en la silla;
- la parte diagonal del cinturón pase por el respaldo a través de la guía de apoyo azul y de la silla;
- el cinturón del asiento del vehículo esté bien tensado y no retorcido o enrollado.



## INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE

La Base Next i-Size es un extra y se vende por separado



base NEXT i-Size

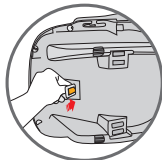
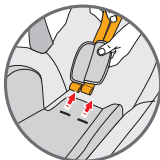
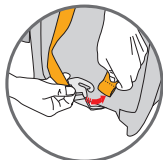
## LIMPIEZA

El revestimiento y los cinturones de seguridad pueden limpiarse utilizando un paño limpio, agua templada y jabón.

Las partes de plástico puede limpiarse con detergente delicado y agua templada. No utilice detergentes agresivos como disolventes.



**La silla no debe utilizarse sin la vestidura.**



## Cómo quitar el arnés

- Desenganche la hebilla del arnés (pulse el correspondiente botón rojo).
- Desenganche los tirantes para los hombros del dispositivo que tensa el cinturón, situado en la parte posterior del respaldo.
- Extraiga los cinturones a través de la estructura y de la vestidura y saque las protecciones pectorales.
- Localice la anilla de metal fijada a la correa situada debajo del dispositivo de retención. Gire la anilla metálica y quítela a través de la estructura y del acolchado.

## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

FOPPA PEDRETTI S.P.A., con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional del Fabricante tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto.

Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso. La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

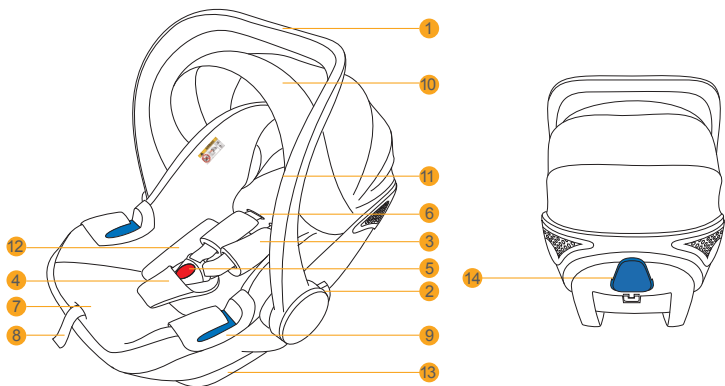
### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

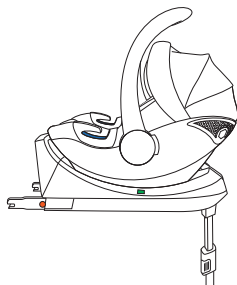
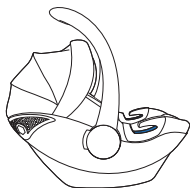
Εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινητού	ΣΕΛ 93
ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	ΣΕΛ 94
Έλεγχοι πριν από τη χρήση	ΣΕΛ 100
1. ΧΡΗΣΗ	ΣΕΛ 101
1.1 Με ζώνη 3 σημείων	ΣΕΛ 102
2. Τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα αυτοκινήτου	ΣΕΛ 103
2.1 Χρήση του εξαρτήματος περιορισμού χώρου	ΣΕΛ 103
2.2 Ρύθμιση της λαβής	ΣΕΛ 104
2.3 Χαλάρωση τιραντών	ΣΕΛ 104
2.4 Ρύθμιση προσκεφάλου	ΣΕΛ 104
2.5 Χρήση συστήματος πρόσδεσης	ΣΕΛ 104
2.6 Επέκταση συστήματος πρόσδεσης	ΣΕΛ 105
2.7 Έλεγχος σωστής πρόσδεσης	ΣΕΛ 105
2.8. Κουκούλα	ΣΕΛ 105
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΪΝΗΤΟ	ΣΕΛ 106
Συντήρηση και φροντίδα του καθίσματος	ΣΕΛ 108
ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	ΣΕΛ 109



1. Χειρολαβή
2. Κουμπί ρύθμισης χειρολαβής
3. Προστασία θωρακικής ζώνης
4. Εσωτερική επένδυση της πόρπης
5. Αγκράφα ζώνης
6. Ράντες
7. Κουμπί ρύθμισης
8. Ιμάντας ρύθμισης

9. Πέρασμα για τη ζώνη ασφαλείας κοιλιάς
10. Κουκούλα
11. Μαξιλαράκι κεφαλιού
12. Μειωτής για τους πρώτους μήνες
13. Σκελετός
14. Οδηγός για τη ζώνη ασφαλείας στήθους

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ



ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ Next i-Size	ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ Next i-Size με Βάση I-Size
Το κάθισμα αυτοκινήτου Next i-Size στερεώνεται στο αυτοκίνητο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων	Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Next i-Size στερεώνεται στη βάση Το Next i-Size στερεώνεται στο κάθισμα του αυτοκινήτου με υποδοχές ISOFIX. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο των βασικών οδηγιών Next i-Size για τη σωστή εγκατάσταση στο αυτοκίνητό σας.

## Προειδοποίηση

1. Αυτό είναι ένα σύστημα συγκράτησης για παιδιά .Το «i-Size» είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ 129 να χρησιμοποιηθεί σε καθίσματα οχημάτων «συμβατών με το i-Size», όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
2. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης ή με τον πωλητή λιανικής.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** το κάθισμα του αυτοκινήτου i-Size μαζί με τη βάση Next i-Size είναι ένα σύστημα συγκράτησης i-Size που έχει εγκριθεί βάσει του κανονισμού EOK R129 για παιδιά ύψους μεταξύ 40 και 80 εκ και μέγιστο βάρος 13 κιλών.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Σημαντικό! Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου καθώς και εκείνες του οχήματος που αφορούν εξαρτήματα προστασίας για παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τις έχετε κατανοήσει. Τοποθετήστε και χρησιμοποιήστε το καθισματάκι όπως περιγράφει το εγχειρίδιο οδηγίων. Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια ή να προκληθούν σημαντικές ζημιές ή και θάνατος του παιδιού σας. Αυτές οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται στο χώρο του καθίσματος αυτοκινήτου κατά τη διάρκεια της χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

- Για τυχόν προβλήματα υγείας που αφορούν τα νεογέννητα χαμηλού βάρους ή πρόωρα νεογνά συμβουλευτείτε το γιατρό ή το ειδικευμένο προσωπικό του νοσοκομείου αναφορικά με την καταλληλότητα χρήσης του καθίσματος αυτοκινήτου, πριν φύγετε από το νοσοκομείο ή πριν χρησιμοποιήσετε το αντίστοιχο εξάρτημα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εγκαταστήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου NEXT i-Size MONO στην **ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ** από **ΕΚΕΙΝΗ ΠΟΥ ΚΙΝΕΙΤΑΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ**.
- Το Next i-Size μπορεί να εγκατασταθεί στη βάση NEXT i-Size σε καθίσματα i-Size συμβατά όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο του οχήματος.
- Αν το όχημα που χρησιμοποιείται δεν έχει κάθισμα i-Size, η εγκατάσταση είναι εγκεκριμένη για καθίσματα ISOFIX των οχημάτων που αναγράφονται στον κατάλογο που επισυνάπτεται διαφορετικά ανατρέξτε στον ιστότοπο [www.forrapedretti.it](http://www.forrapedretti.it).
- Μόνο το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου NEXT i-Size μπορεί επίσης να εγκατασταθεί με μόνο με τη στατική ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος ή με συσπειρωτήρα, που εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό UN / ECE Ap 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
- Πριν από την αγορά, βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ή με τον πωλητή λιανικής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τοποθετήστε το καθισματάκι αποκλειστικά σε καθίσματα με φορά προς τη κατεύθυνση πορείας. Βάσει στατιστικών, τα πίσω καθίσματα του οχήματος είναι ασφαλέστερα για τα παιδιά σε σχέση με τα εμπρός καθίσματα.
- Μετά από ατύχημα, το παιδικό κάθισμα θα μπορούσε να παύσει να διαθέτει τις προδιαγραφές ασφαλείας λόγω των ζημιών τις οποίες υπέστη, ακόμα και αν δεν είναι αμέσως ορατές. Συνιστάται επομένως η αντικατάστασή του. Μόνο ο κατασκευαστής μπορεί να εγγυηθεί την συμμόρφωση στις προδιαγραφές ασφαλείας, εφόσον το προϊόν είναι αυθεντικό.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν ακινητοποιηθεί οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα μέσα στο όχημα για τη μείωση του κινδύνου πιθανών τραυματών σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα στερεά και τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης για παιδιά πρέπει να τοποθετούνται και να στερεώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην σφηνώνονται ανάμεσα στα καθίσματα οχήματος ή στην πόρτα κατά τη καθημερινή χρήση του προϊόντος.
- ΜΗΝ αφαιρείτε τις ετικέτες από τον εξοπλισμό. Οι ετικέτες αναγράφουν σημαντικές πληροφορίες.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό που έχει υποστεί βλάβες ή είναι ελλιπής.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τις ζώνες ή τις ζώνες ασφαλείας αν έχουν υποστεί βλάβη ή αν παρουσιάζουν ενδείξεις φθοράς.
- ΜΗΝ τροποποιείτε ή μην δοκιμάσετε να τροποποιήσετε τον εξοπλισμό με οποιοδήποτε τρόπο.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή μην δοκιμάσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εξοπλισμό εκτός και αν αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε καθισματάκια που έχουν υποστεί ισχυρές προσκρούσεις μετά από ατύχημα. Ένα ατύχημα μπορεί να έχει προκαλέσει εσωτερική βλάβη που δεν φαίνεται.
- ΜΗΝ αντικαθιστάτε την επένδυση ή τις ζώνες με επένδυση ή ζώνες διαφορετικές από αυτές που συνιστά ο κατασκευαστής καθώς ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εξοπλισμού.
- ΜΗΝ αγοράζετε ΠΟΤΕ καθισματάκι αυτοκινήτου μεταχειρισμένο για το οποίο δεν γνωρίζετε το ιστορικό του.



- Βεβαιωθείτε ότι το καθισματάκι δεν έχει μπλοκάρει με πτυσσόμενο κάθισμα ή έπιπλο ή στην πόρτα του οχήματος.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καμία θέση που δεν αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ για να προσδέσετε το καθισματάκι στο κάθισμα μια ζώνη ασφαλείας 2 σημείων.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε περάσματα ζωνών διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο.
- ΜΗΝ επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν ή να ρυθμίζουν τον εξοπλισμό αυτό.
- Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι ο εξοπλισμός και οι ζώνες έχουν δεθεί σωστά.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου σε κάθισμα με ενεργοποιημένο τον αερόσακο, αν ο κατασκευαστής του οχήματος δεν αναφέρει ότι είναι ασφαλές.
- Ο εξοπλισμός αυτός θα πρέπει πάντα να είναι στερεωμένος στο κάθισμα του οχήματος ακόμη και αν δεν χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, το καθισματάκι που δεν είναι στερεωμένο ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό σε άλλους επιβάτες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα, τα οποία σε περίπτωση πρόσκρουσης μπορούν να τραυματίσουν τον επιβάτη του παιδικού καθίσματος, είναι στερεωμένα σταθερά.
- Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το παιδί χωρίς φύλαξη, ακόμη και για μια στιγμή.
- Μην βγάζετε ΠΟΤΕ το παιδί από το καθισματάκι αν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ασφαλείας για παιδιά χωρίς την επένδυση του παιδικού καθίσματος.
- ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ! Καλύπτετε το καθισματάκι όταν εκτίθεται απευθείας στις ακτίνες του ήλιου.
- Διάφορα μέρη ενδέχεται να αναπτύξουν υπερβολική θερμότητα και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού. Ελέγχετε πάντα τις επιφάνειες πριν τοποθετήσετε το παιδί στο καθισματάκι.
- Τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα που έχει καταταχθεί ως “Universal” (Γενικής Χρήσης), μόνο σε προδιατεθειμένα για αυτή τη σύνδεση οχήματα, ακολουθώντας σωστά, για τη στερέωση, το πέραςμα της ζώνης.
- Τα άκαμπτα εξαρτήματα και τα πλαστικά μέρη της συσκευής ασφαλείας για παιδιά, πρέπει να τοποθετούνται και συνδέονται έτσι ώστε, υπό κανονικές

συνθήκες χρήσης του οχήματος, να μην μπορούν να σφηνώσουν κάτω από ένα κινητό κάθισμα ή στη πόρτα του οχήματος.

- Κρατήστε τεντωμένες όλες τις ζώνες που χρησιμοποιείτε για να στερεώσετε τη συσκευή ασφαλείας στο όχημα και ρυθμίστε τις ζώνες συγκράτησης του παιδιού.
- Επιπλέον, είναι σημαντικό να μην στρίψετε τις ζώνες.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε σημεία επαφής, που δέχονται φορτίο, διαφορετικά από αυτά που περιγράφουν οι οδηγίες χρήσης και σημειώνονται επάνω στον εξοπλισμό ασφαλείας.
- Τα σκληρά σημεία και τα πλαστικά μέρη του εξοπλισμού ασφαλείας για παιδιά θα πρέπει να τοποθετούνται και να στερεώνονται έτσι ώστε υπό κατάλληλες συνθήκες χρήσης του οχήματος, δεν θα μπλοκάρουν κάτω από το κινητό κάθισμα ή στη πόρτα του οχήματος.
- Διατηρήστε τεντωμένους όλους τους ιμάντες για τη στερέωση του εξαρτήματος ασφαλείας στο όχημα και ρυθμίστε τις ζώνες συγκράτησης του παιδιού. Είναι σημαντικό να μην στρίβετε τις ζώνες ασφαλείας.
- Σημαντικό. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη της κοιλιάς βρίσκεται όσο πιο χαμηλά γίνετε ώστε να συγκρατεί σωστά τη λεκάνη του παιδιού.
- Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ αυτό το εξάρτημα με βάση διαφορετική από αυτή που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνεστε ότι η ζώνη του οχήματος και οι ζώνες συγκράτησης που διαθέτει το καθισματάκι αυτοκινήτου δεν είναι τυλιγμένες.
- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το παιδί σε καθισματάκι με ζώνες που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το παιδί σε εξοπλισμό τέτοιου είδους για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Τοποθετείτε ΠΑΝΤΑ το καθισματάκι αυτοκινήτου με φορά αντίθετη προς τη πορεία του αυτοκινήτου.
- Μην τοποθετείτε ΠΟΤΕ το καθισματάκι αυτοκινήτου προς τη φορά πορείας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ποτέ περάσματα ζωνών διαφορετικά από αυτά που αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο.
- ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ότι όλα τα καθίσματα πτυσσόμενα/κινητά έχουν μπλοκάρει.
- ΟΛΟΙ οι επιβάτες του οχήματος θα πρέπει να φορούν σωστά τις ζώνες ασφαλείας.
- Οι επιβάτες που δεν φορούν ζώνη ενδέχεται να τραυματίσουν άλλους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.

- Πριν τοποθετήσετε το παιδί στο καθισματάκι, ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ότι η χειρολαβή από το καθισματάκι είναι ρυθμισμένη και μπλοκαρισμένη στην κατακόρυφη θέση.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου ή άλλο εξοπλισμό για παιδιά κοντά σε άκρο σε υπερυψωμένη επιφάνεια ή σε μαλακή επιφάνεια όπως μαξιλάρια ή στρώματα.
- Το καθισματάκι μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.
- Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το καθισματάκι σε καρότσι σούπερ-μάρκετ.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού ασφαλείας για παιδιά.
- Να προτιμάτε πάντα τα πίσω καθίσματα ακόμη και αν ο ΚΟΚ επιτρέπει την τοποθέτηση στη μπροστά θέση.
- Να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφής ή άλλου παρόμοιου υλικού στην αγκράφα.
- Το χειμώνα μη δένετε το παιδί με πολύ χοντρά ρούχα.

**Βεβαιωθείτε:**

- ότι οι ζώνες δεν έχουν υποστεί βλάβη και δεν έχουν σημάδια φθοράς.

**Βεβαιωθείτε ότι το παιδί ανήκει στην ομάδα χρήσης:**

- ότι το βάρος είναι μεταξύ 0-13 kg

**Τοποθετήστε τον εξοπλισμό για παιδιά σε φορά αντίθετη με τη φορά της πορείας σε ασφαλή θέση του οχήματος:**


- αποκλειστικά σε καθίσματα με κατεύθυνση τη φορά της πορείας
- τη χειρολαβή στη θέση που υποδεικνύει το παρόν εγχειρίδιο.
- το καθισματάκι θα πρέπει να έχει φορά αντίθετη με τη φορά της κίνησης
- αν υπάρχει αερόσακος, θα πρέπει να ΜΗΝ είναι ενεργοποιημένος
- χρησιμοποιήστε μόνο τη ζώνη 3 σημείων πρόσδεσης για να στερεώσετε το καθισματάκι
- με ζώνες που δεν είναι μπερδεμένες
- με το πέρασμα των ζωνών να έχει γίνει σωστά
- στερεωμένο στο κάθισμα

**Ασφαλίστε το παιδί σωστά στο καθισματάκι:**

- ρυθμίστε τις ζώνες στο σωστό ύψος
- με ζώνες που δεν είναι μπερδεμένες
- η ζώνη της κοιλιάς θα πρέπει να είναι χαμηλά, πάνω από τη λεκάνη του παιδιού
- οι ζώνες θα πρέπει να είναι δεμένες σωστά.

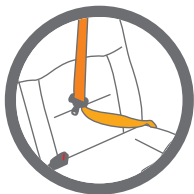
## 1. ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ




 ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΕΠΙΒΑΤΗ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.

Κίνδυνος! Αν ανοίξει ο αερόσακος, μπορεί να χτυπήσει το παιδικό κάθισμα και να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στο παιδί, ακόμα και θάνατο.

Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου για τη χρήση παιδικών καθισμάτων.



 ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ ζώνη ασφαλείας 2 σημείων, για να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα στη θέση του αυτοκινήτου.

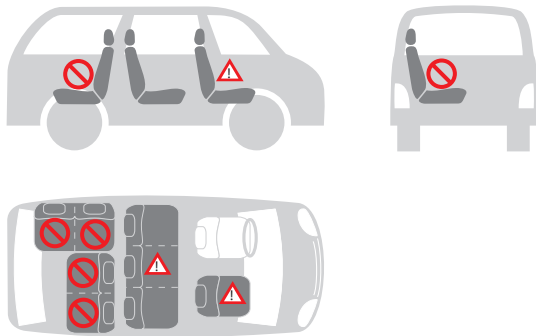
Χρησιμοποιείτε μόνο ζώνες ασφαλείας 3 σημείων.

Τηρείτε τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα σας. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ ζώνη ασφαλείας 2 σημείων, για να στερεώσετε αυτό το παιδικό κάθισμα στη θέση του

αυτοκινήτου.

Είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, στατικές ή με τύμπανο συλλογής, οι οποίες διαθέτουν έγκριση τύπου βάσει του Κανονισμού UN/ECE N° 16 ή άλλα αντίστοιχα πρότυπα.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε μπροστινή θέση επιβάτη με μπροστινό ενεργό αερόσακο.

1.1 Με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου

**Μπορείτε να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ως εξής:**

στην κατεύθυνση οδήγησης	ναι
αντίθετα από την κατεύθυνση οδήγησης	όχι
με ζώνη 2 σημείων	ναι 1)
με ζώνη 3 σημείων	όχι 2)
στη μπροστινή θέση επιβάτη	όχι 3)
στην πίσω πλαϊνή θέση	όχι
στην πίσω κεντρική θέση	ναι 4)



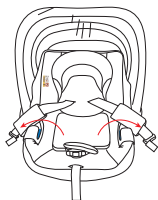
- 1) Η χρήση ζώνης 2 σημείων αυξάνει τον κίνδυνο βλαβών στο παιδί, σε περίπτωση ατυχήματος.
- 2) Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να φέρει την έγκριση ECE R 16 ή άλλων αντίστοιχων προτύπων.
- 3) Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε μπροστινή θέση επιβάτη με μπροστινό ενεργό αερόσακο.
- 4) Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν η κεντρική θέση του αυτοκινήτου διαθέτει ζώνη 3 σημείων.

## 2. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

### 2.1 Προστατέψτε το παιδί με την επένδυση περιορισμού χώρου



Για την προστασία του παιδιού σας



Το εξάρτημα περιορισμού χώρου παρέχει στο παιδί σας μεγαλύτερη υποστήριξη κατά τους πρώτους μήνες. Το εξάρτημα περιορισμού εξασφαλίζει μεγαλύτερη άνεση στα μικρά παιδιά.

- Ασφαλιζετε πάντοτε το παιδί με τη ζώνη, όταν βρίσκεται μέσα στο παιδικό κάθισμα.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε ανυψωμένες επιφάνειες (π.χ., επάνω σε τραπέζια κ.λπ.).
- Προσέξτε ώστε το άκρο του ιμάντα να μην τελειώνει στην πορεία κινούμενων εξαρτημάτων (π.χ., αυτόματες πόρτες, κυλιόμενες σκάλες κ.λπ.).
- Προσοχή! Τα πλαστικά μέρη του καθίσματος μπορούν να υπερθερμανθούν στον ήλιο, προκαλώντας εγκαύματα στο παιδί. Προστατέψτε το κάθισμα από πηγές υπερβολικής θερμότητας, καλύπτοντάς το, για παράδειγμα, με ένα ελαφρύ κάλυμμα.
- Το παιδικό κάθισμα έχει μόνο μία θέση εγκατάστασης στο αυτοκίνητο, αφήνοντας το παιδί πάντα σε ημικλινή θέση.
- Σε περίπτωση μεγάλων ταξιδιών, κάνετε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Μην αφήνετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα για πολλή ώρα.

## 2.2 Ρύθμιση της λαβής (εικ. 1)

- (Α) Για χρήση στο αυτοκίνητο και για μεταφορά
- (Β) Για να τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα
- (C) Για χρήση ως λίκνο με ταλαντευόμενη κίνηση ασφαλείας

Για να ρυθμίσετε τη χειρολαβή σε διάφορες θέσεις, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά και στις δύο πλευρές και μετακινήστε τη χειρολαβή. Η χειρολαβή θα μπλοκάρει στη θέση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιώνετε πάντα ότι η χειρολαβή του καθίσματος έχει μπλοκάρει στην κατακόρυφη θέση μεταφοράς πριν ανασηκώσετε το καθισματάκι. Με το “κλικ” θα καταλάβετε ότι η χειρολαβή έχει μπλοκάρει σωστά στην κατακόρυφη θέση μεταφοράς.

## 2.3 Χαλαρώστε τις τιράντες (εικ. 2)

Πατήστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του καθίσματος και ταυτόχρονα τραβήξτε και τις δύο ράντες για να χαλαρώσετε ολόκληρο το σύστημα.

## 2.4 Ρύθμιση προσκεφάλου (εικ.3)

Ένα σωστά ρυθμισμένο προσκέφαλο εξασφαλίζει τη βέλτιστη θέση στο παιδί που κάθεται στο κάθισμα.

Το προσκέφαλο πρέπει να τοποθετηθεί κατά τρόπο που οι τιράντες να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο ή λίγο πάνω από τους ώμους του παιδιού.

### Για να ρυθμίσετε το προσκέφαλο και τους ιμάντες ώμου:

Ανοίξτε τη θήκη με τις οδηγίες (εικ.3) πιέζοντας το μοχλό στην πλάτη του καθίσματος κάτω από τον οδηγό της ζώνης θώρακα.

Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης της ζώνης προς τα επάνω (1) και ταυτόχρονα γλιστρήστε, προς τα πάνω ή προς τα κάτω, τον ρυθμιστή (εικ.4) μέχρις ότου οι ιμάντες ώμου να είναι στο σωστό ύψος (εικ.5).

Αφήστε το μοχλό ρύθμισης ώστε να κλειδώσει ο ρυθμιστής στη νέα θέση. Βεβαιωθείτε για τη σωστή ασφάλιση και η σωστή θέση των ιμάντων στήθους.

## 2.5 Ασφαλίστε το παιδί με το σύστημα πρόσδεσης (εικ. 6)

Χαλαρώστε τις τιράντες.

Πατήστε το κόκκινο κουμπί στην κεντρική αγκράφα για να αποσυνδέσετε τις ράντες και τοποθετήστε τις στο πλάι του καθίσματος.



Τοποθετήστε το παιδί στο καθισματάκι και βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος της πλάτης ακουμπά σωστά στο κάθισμα ενώ η πλάτη ακουμπά σωστά στην πλάτη του καθίσματος.

Έτσι το παιδί θα είναι άνετα και η πρόσδεση θα το προστατέψει με τον καλύτερο τρόπο. Περάστε τις ράντες πάνω από τους ώμους του παιδιού.

Βεβαιωθείτε ότι οι τιράντες έχουν το ίδιο ύψος και ότι βρίσκονται ακριβώς πάνω από τους ώμους του παιδιού.

Ενώστε τα δύο άκρα/τις προεξοχές των τιραντών, σχηματίζοντας ένα μοναδικό σημείο σύνδεσης (εικ.7).

Εισάγετε το σημείο σύνδεσης στην κεντρική αγκράφα, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Βεβαιωθείτε ότι οι τιράντες δεν έχουν συστραφεί.

Ρυθμίστε τα προστατευτικά θώρακα στο κέντρο των ώμων του παιδιού.

## 2.6 Επέκταση συστήματος πρόσδεσης (εικ. 8)

Τραβήξτε τον ιμάντα ρύθμισης του συστήματος πρόσδεσης έτσι ώστε να ενταθεί σωστά στο σώμα του παιδιού.

Για τη σωστή ένταση, το περιθώριο μεταξύ των ιμάντων πρόσδεσης και των ώμων του παιδιού δεν πρέπει να ξεπερνά το ένα δάκτυλο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Τραβήξτε το άκρο της ζώνης ρύθμισης προς τα έξω, όχι προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

Κατά την μεταφορά (κυρίως όταν το κάθισμα δεν βρίσκεται στο αυτοκίνητο), η ζώνη ρύθμισης πρέπει να κάθεται μέσα στην υποδοχή της ζώνης.



Ελέγξτε αν το παιδί είναι σωστά ασφαλισμένο με το σύστημα πρόσδεσης.

## 2.7 Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του παιδιού, ελέγξτε ότι ...

- Οι ιμάντες της ζώνης έχουν ρυθμιστεί σωστά στους ώμους του παιδιού.
- Οι ιμάντες δεν έχουν συστραφεί.
- Οι γλώσσες έχουν ασφαλίσει σωστά στην πόρπη της ζώνης.
- Οι ιμάντες είναι σωστά τεντωμένοι, το κενό μεταξύ της ζώνης και του παιδιού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος ενός δακτύλου.

## 2.8 Τοποθέτηση αντηλιακής κουκούλας (εικ. 9)

Η αντηλιακή κουκούλα μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα.

Χρησιμεύει στην άνετη ξεκούραση του παιδιού και στην προστασία του από την ηλιακή ακτινοβολία.

Ανοιγμα: τραβήξτε το πλαστικό άκρο της κουκούλας.

Κλείσιμο: πιέστε το άκρο προς τα πίσω στην αρχική θέση..

### 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ (εικ. 10, 11, 12)

Για να στερεώσετε το κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος, προχωρήστε ως εξής:

Περάστε την οριζόντια ζώνη ασφαλείας (κοιλιακής χώρας) του αυτοκινήτου και στα δύο σημεία (1) και ασφαλίστε την πόρπη (2).

Περάστε τη διαγώνια ζώνη ασφαλείας (άνω θώρακα) του αυτοκινήτου, γύρω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος, που διέρχεται από το πέρασμα της διαγώνιας ζώνης (3).

Εάν η ζώνη ασφαλείας του οχήματος είναι πολύ κοντή, ρυθμίστε το ύψος της στη χαμηλότερη θέση. Αν εξακολουθεί να είναι πολύ κοντή, δοκιμάστε σε ένα άλλο κάθισμα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

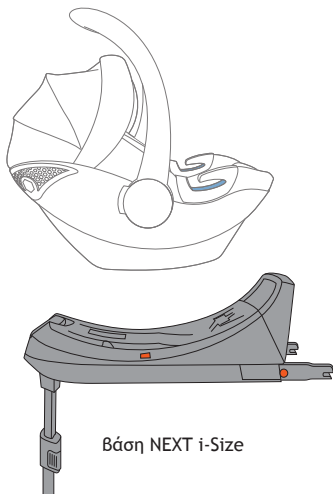
- ΜΗ χρησιμοποιείτε διαδρομές διαφορετικές για να στερεώσετε τις ζώνες ασφαλείας.
- Για την τεχνική υποστήριξη επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μια ζώνη ασφαλείας 2 σημείων πρόσδεσης για να στερεώσετε αυτόν τον εξοπλισμό για παιδιά.

 **Ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει εγκατασταθεί σωστά στο αυτοκίνητο**

Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του παιδιού, ελέγξτε τα εξής...

- το παιδικό κάθισμα να έχει εγκατασταθεί κατά τρόπο που το παιδί να βλέπει αντίθετα από την κατεύθυνση οδήγησης του αυτοκινήτου,
- το παιδικό κάθισμα να έχει εγκατασταθεί στο μπροστινό κάθισμα μόνο εφόσον αυτό δεν διαθέτει αερόσακο ή αν ο εν λόγω αερόσακος είναι απενεργοποιημένος,
- το παιδικό κάθισμα να έχει στερεωθεί αποκλειστικά με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων,
- το κοιλιακό μέρος της ζώνης ασφαλείας να περνάει και από τους δύο γαλάζιους οδηγούς του παιδικού καθίσματος,
- το διαγώνιο μέρος της ζώνης ασφαλείας να περνά από το πίσω μέρος μέσω του μπλε οδηγού στήριξης του παιδικού καθίσματος,
- η ζώνη ασφαλείας της θέσης του οχήματος να είναι καλά τεντωμένη και να μην είναι συστρεμμένη ή κουλουριασμένη.

Η βάση Next i-Size είναι προαιρετική, πωλείται ξεχωριστά.



Βάση NEXT i-Size

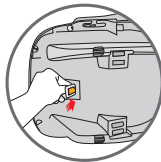
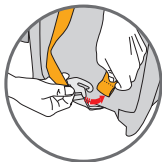
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Η επένδυση και οι ζώνες ασφαλείας μπορούν να καθαριστούν χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί, ζεστό νερό και σαπούνι.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με απαλό απορρυπαντικό και χλιαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή λειαντικά υλικά.



Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς την επένδυση.

**Αφαίρεση συστήματος πρόσδεσης**

- Απελευθερώστε την αγκράφα από το σύστημα πρόσδεσης (πατήστε τον κατάλληλο κόκκινο διακόπτη).
- Απελευθερώστε τις τιράντες ώμων από το μηχανισμό τεντώματος της ζώνης, ο οποίος βρίσκεται πίσω από την πλάτη.
- Αφαιρέστε και τους δύο ιμάντες από το κέλυφος και την επένδυση και ξεπεράστε τα προστατευτικά θώρακα.
- Εντοπίστε το μεταλλικό κρίκο, που είναι στερεωμένος στον ιμάντα κάτω από το μηχανισμό συγκράτησης. Στρέψτε το μεταλλικό κρίκο και αφαιρέστε τον μέσα από το κέλυφος και την επένδυση.

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την **Foppa Pedretti S.p.A.**

#### ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η **Foppa Pedretti S.p.A.** με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η **Foppa Pedretti S.p.A.** θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή

του Προϊόντος.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

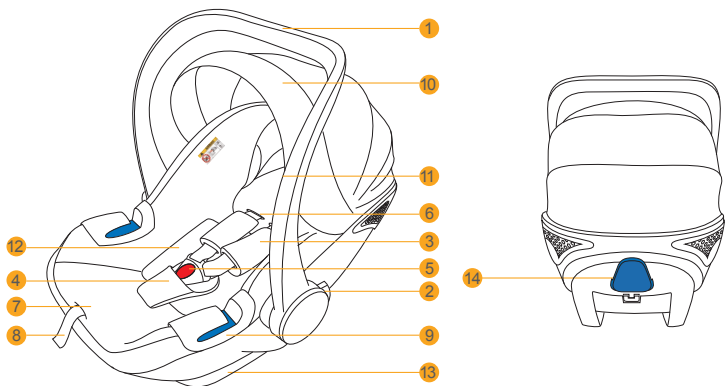
Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμοκρασίες ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε άποτomes αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξειδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η **Foppa Pedretti S.p.A.** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).

Επιπλέον, η **Foppa Pedretti S.p.A.** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

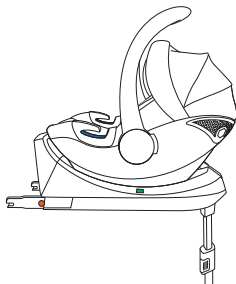
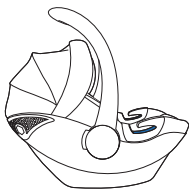
Компоненты	СТР. 111
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ-МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	СТР. 112
Проверки перед началом эксплуатации	СТР. 118
1. Установка в автомобиле	СТР. 119
1.1 с 3-х точечным ремнем	СТР. 120
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	СТР. 121
2.1 Использование редуктора	СТР. 121
2.2 Регулировка ручки	СТР. 122
2.3 Ослабление лямок	СТР. 122
2.4 Регулировка подголовника	СТР. 122
2.5 Использование удерживающих ремней	СТР. 122
2.6 Натяжение удерживающих ремней	СТР. 123
2.7 Проверка пристегивания	СТР. 123
2.8. Капюшон	СТР. 123
3. УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ	СТР. 124
Техническое обслуживание и уход за автокреслом	СТР. 126
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	СТР. 127

## КОМПОНЕНТЫ



- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ручка                        | ремня безопасности             |
| 2. Кнопка для регулировки ручки | 10. Капюшон                    |
| 3. Накладка на плечевую лямку   | 11. Подушка-подголовник        |
| 4. Накладка на паховый ремень   | 12. Подушка-редуктор           |
| 5. Замок для внутренних         | 13. Корпус                     |
| 6. Лямок ремней                 | 14. Направляющая для плечевого |
| 7. Кнопка для регулировки       | ремня                          |
| лямок                           |                                |
| 8. Ремень для регулировки       |                                |
| 9. Направляющая для поясного    |                                |

## КАТЕГОРИИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



АВТОКРЕСЛО Next i-Size	АВТОКРЕСЛО Next i-Size с основанием I-Size
<p>Автокресло Next i-Size крепится в автомобиле с помощью штатного 3-точечного ремня безопасности.</p>	<p>Автокресло Next i-Size крепится к основанию Next i-Size и фиксируется на автомобильном сиденье при помощи соединителей ISOFIX. Правила установки в автомобиле указаны в руководстве по эксплуатации основания Next i-Size.</p>

**Предупреждение**

1. Данное детское удерживающее устройство «i-Size» прошло типовые испытания в соответствии с Регламентом № 129 для эксплуатации на автомобильных сиденьях, «совместимых со стандартом i-Size» - см. информацию, указываемую производителями автотранспортных средств в соответствующих руководствах по эксплуатации.
2. При возникновении сомнений обратитесь к изготовителю удерживающего устройства или к дистрибьютору.



**ВАЖНО:** автокресло Next i-Size вместе с основанием Next i-Size представляет собой удерживающую систему i-Size, омологированную согласно Регламенту ECE R129 для детей ростом от 40 до 80 см и с максимальным весом 13 кг.



**ВАЖНО**

Внимательно прочтите и уясните все инструкции, в отношении детских удерживающих устройств, приведенные в данном руководстве и в руководстве к автомобилю. Установите и используйте автокресло как описано в руководстве по эксплуатации. Несоблюдение этих инструкций может негативно отразиться на безопасности или стать причиной серьезных травм или смерти ребенка. Данную инструкцию по эксплуатации необходимо хранить для будущих консультаций в специальном отсеке автокресла на протяжении всего периода его использования.

**ВАЖНО**

- В случае недоношенных детей или новорожденных с низким весом, перед использованием удерживающего устройства необходимо проконсультироваться у врача или у специализированного медицинского персонала о возможности использования автокресла.
- **ВНИМАНИЕ!** Автокресло NEXT i-Size устанавливается **ТОЛЬКО ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ**.
- Next i-Size может устанавливаться на основание NEXT i-Size на сиденьях, совместимых со стандартом i-Size - см. информацию, указываемую производителем в руководстве по эксплуатации автотранспортного средства.
- Если автомобиль не укомплектован сиденьем i-Size, то установка может осуществляться на сиденье ISOFIX в автомобилях, указанных в прилагаемом Перечне автотранспортных средств, который также размещен на сайте [www.forrapedretti.it](http://www.forrapedretti.it).
- Автокресло NEXT i-Size может крепиться отдельно, посредством только штатного 3-точечного ремня безопасности, статического или инерционного, омологированного согласно Регламенту UN/ECE № 16 либо другим аналогичным стандартам.
- Перед приобретением убедитесь в том, что автокресло совместимо с вашим автомобилем. При возникновении сомнений проконсультируйтесь с изготовителем автокресла либо с продавцом.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Устанавливать автокресло можно только на сиденья, расположенные по ходу движения автомобиля. Согласно статистике, задние сиденья автомобиля безопаснее для перевозки детей, чем передние.
- НЕ использовать автокресло, если оно подверглось сильным ударам в результате аварии. Авария могла вызвать внутренние поломки, которые незаметны снаружи.
- Хорошо зафиксируйте подвижные предметы, например: багаж или книги, внутри автомобиля. При аварии незакрепленные предметы могут вызвать травмы пассажиров.
- Твердые элементы и пластмассовые части детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не застревали под подвижным сиденьем или в проеме дверцы.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять этикетки, нанесенные на удерживающее устройство.
- На этикетках содержится важная информация.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать удерживающее устройство если его части сломаны или отсутствуют.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать внутренние ремни или ремни безопасности, 149 если на них имеются повреждения или если они изношены.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять какие-либо модификации удерживающего устройства.
- Снимать удерживающее устройство следует в строгом соответствии с инструкциями.
- НЕ использовать автокресло, если оно подверглось сильным ударам в результате аварии. Авария могла вызвать внутренние поломки, которые незаметны снаружи.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заменять обивку или внутренние ремни на другие, отличные от рекомендованных производителем, поскольку работа удерживающего устройства зависит от них напрямую.
- НИКОГДА НЕ приобретайте бывшее в употреблении автокресло, поскольку неизвестно подвергалось ли оно ударам в результате столкновений и аварий.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Проверьте, что автокресло не застревает на подвижном или складывающемся сиденье, а также в проеме дверцы машины.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать конфигурации, не указанные в инструкции по эксплуатации.
- Для крепления автокресла запрещается использовать поясной ремень безопасности с двухточечным креплением.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать направляющие ремней, отличные от указанных в инструкции.
- **НЕ** позволяйте детям играть с устройством или регулировать детское удерживающее устройство.
- Перед каждым использованием проверить, что удерживающее устройство и внутренние ремни правильно пристегнуты.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать автокресло на пассажирских сиденьях, оборудованных подушкой безопасности, за исключением случаев, когда изготовитель автомобиля гарантирует, что такое использование не представляет опасности.
- Удерживающее устройство должно быть всегда надежно зафиксировано на сиденье автомобиля, даже если в данный момент оно не используется. В случае аварии или резкого торможения незакрепленное автокресло может нанести травмы пассажирам.
- Хорошо зафиксируйте подвижные предметы, например: багаж или книги, внутри автомобиля. При аварии незакрепленные предметы могут вызвать травмы пассажиров.
- **НИКОГДА** не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра, даже на непродолжительное время.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вынимать ребенка из автокресла во время движения автомобиля.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать это детское удерживающее устройство без обивки.
- **ОСТОРОЖНО, ГОРЯЧО!** Накрывайте автокресло материей, когда оно находится под прямыми солнечными лучами. Отдельные части автокресла могут чрезмерно нагреться и вызвать ожоги ребенка. Перед тем как усадить ребенка, всегда проверяйте температуру автокресла.
- **ИСПОЛЬЗОВАТЬ** только точки соприкосновения под нагрузкой, описанные в

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- инструкции и отмеченные на удерживающем устройстве.
- Твердые элементы и пластмассовые части детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не застревали под подвижным сиденьем или в проеме дверцы.
  - Натяните все ремни, используемые для крепления удерживающего устройства к автомобилю и отрегулируйте внутренние ремни, удерживающие ребенка. Следите за тем, чтобы ремни не перекручивались.
  - Важно! Проверьте, что поясная лямка внутренних ремней находится в самом нижнем положении, чтобы надежно удерживать таз ребенка.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать это удерживающее устройство в сочетании с базой, отличной от указанной изготовителем.
  - ВСЕГДА проверяйте, что ремень автомобиля и ремни, удерживающие ребенка, а также внутренние ремни автокресла не перекручены.
  - НИКОГДА не оставляйте ребенка в автокресле, если внутренние ремни не застегнуты или застегнуты неправильно.
  - НЕ оставляйте ребенка в детском удерживающем устройстве на длительное время.
  - ВСЕГДА устанавливайте это автокресло против хода движения автомобиля.
  - НИКОГДА не устанавливайте это автокресло по ходу движения автомобиля.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать направляющие ремней, отличные от указанных в этом руководстве.
  - ПРОВЕРЬТЕ, что все складывающиеся/подвижные сиденья правильно заблокированы.
  - ВСЕ пассажиры, путешествующие в автомобиле, должны быть пристегнуты ремнями безопасности. В случае аварии пристегнутые пассажиры могут нанести травмы другим пассажирам.
  - Прежде чем разместить ребенка в кресле, ПРОВЕРЬТЕ, что ручка автокресла, свяжитесь с изготовителем детского удерживающего устройства.
  - Предпочтительно устанавливать автокресло на заднее сиденье, несмотря на то, что правилами дорожного движения разрешается устанавливать автокресло и на переднее сиденье.
  - Всегда проверяйте, что в замке нет крошек и других подобных веществ.
  - Зимой не пристегивайте ребенка в объемных одеждах. автокресла

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

отрегулирована и заблокирована в вертикальном положении.

- НИКОГДА не ставьте автокресло или детское удерживающее устройство на краю поверхностей, приподнятых над землей, или на мягкие поверхности, например: подушку или матрас. Автокресло может упасть и вызвать травмы или даже смерть ребенка.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ставить автокресло в тележку для покупок.
- Если у Вас возникли вопросы по установке и правильному использованию

**Проверьте:**

- что внутренние ремни не повреждены и не изношены

**Проверьте, что ребенок попадает в данную группу пользователей:**

- что вес ребенка от 0 до 13 кг.

**против хода движения автомобиля на безопасное место автомобиля:**

- только на сиденья, расположенные по ходу движения автомобиля
- рукоятка должна быть заблокирована в положении, которое указано в данном руководстве.
- автокресло должно быть установлено против хода движения автомобиля
- если для сиденья предусмотрена подушка безопасности, она должна быть отключена
- для фиксации автокресла использовать только ремень безопасности с трехточечным креплением
- ремни не должны быть перекручены
- использовать указанные направляющие ремней
- автокресло должно быть надежно зафиксировано на сиденье

**Правильно пристегните ребенка к креслу:**

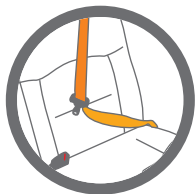
- ляжки необходимо отрегулировать по высоте
- ремни не должны быть перекручены
- поясной ремень должен быть зафиксирован внизу, над тазом ребенка
- внутренние ремни должны быть правильно застегнуты

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ

**!** ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ АВТОКРЕСЛО НА ПАССАЖИРСКОЕ СИДЕНЬЕ, ОСНАЩЕННОЕ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

Опасно! В случае взрыва подушки безопасности автокресло может получить удар и причинить ребенку серьезную травму, вплоть до смерти.

Соблюдайте инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации автомобиля в разделе, посвященном использованию детских автокресел.



**!** КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ крепить автокресло к сиденью 2-х точечным ремнем безопасности. Пользуйтесь только 3-х точечными ремнями безопасности.

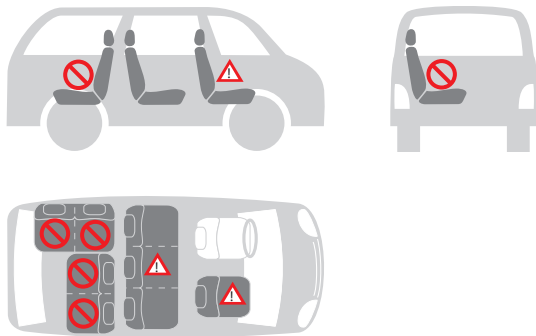
Соблюдайте требования, действующие в стране эксплуатации автомобиля.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ крепить автокресло к сиденью 2-х точечным ремнем безопасности.

Предназначено только и исключительно для использования в автотранспортных средствах, оснащенных 3-х точечным ремнем безопасности, который может быть статическим либо с механизмом втягивания и иметь омологацию, соответствующую Техническим предписаниям UN/ECE № 16 или иным эквивалентным стандартам.

Категорически запрещается устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье, оснащенное включенной подушкой безопасности.

## УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ

1.1 Установка в автомобиль с 3-х точечным ремнем безопасности автомобиля**Возможны следующие варианты установки автокресла:**

по ходу движения автомобиля	нет
против хода движения автомобиля	да
с 2-х точечным ремнем	нет 1)
с 3-х точечным ремнем	да 2)
на переднем пассажирском сиденье	да 3)
на заднем боковом пассажирском сиденье	да
на заднем центральном пассажирском сиденье	нет 4)



1) Использование 2-х точечного ремня увеличивает риск травмирования ребенка в случае аварии.

2) Ремень безопасности должен соответствовать требованиям ECE R 16 или иным эквивалентным стандартам.

3) Запрещается устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье, оснащенное включенной подушкой безопасности.

4) Использование автокресла разрешается в том случае, если центральное сидение автомобиля оборудовано 3-х точечным ремнем.

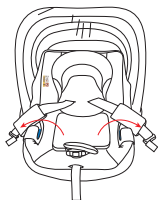


## 2. ЗАЩИТА РЕБЕНКА

### 2.1 Защита ребенка при помощи редуктора



Для защиты Вашего ребенка



Редуктор обеспечивает дополнительную поддержку малыша в первые месяцы его жизни.

Редуктор гарантирует более комфортное размещение маленьких детей.

- При посадке ребенка в автокресло обязательно пристегните его ремнем.
- Никогда не оставляйте без присмотра ребенка, сидящего в автокресле, размещенном на высоко расположенной поверхности (например, на столах и т.п.).
- Следите за тем, чтобы конец ремня не попал в движущиеся механизмы (например, в автоматические двери, эскалаторы и т.п.).
- Внимание! Пластиковые детали автокресла могут сильно нагреваться на солнце и причинить ребенку ожог. Оберегайте автокресло от источников сильного тепла, например, накрывая его легким чехлом.
- Автокресло устанавливается в автомобиле только в одной позиции, при которой ребенок остается в полунаклонном положении.
- В случае дальних поездок необходимо делать частые остановки. Малыши очень быстро устают. Не оставляйте ребенка в автокресле надолго.

## 2.2 Регулировка ручки (рис. 1)

(А) Для использования в автомобиле и для переноски

(В) Для размещения ребенка в автокресле

(С) Для использования в качестве шезлонга с заблокированным качанием

Для регулировки ручки одновременно нажмите кнопки, расположенные по обеим сторонам ручки и поверните ручку. Затем отпустите кнопки и продолжайте поворачивать ручку, пока она не заблокируется в новом положении.

**ВНИМАНИЕ:** Перед тем как поднять автокресло проверьте, что ручка кресла заблокирована в вертикальном положении.

При блокировке ручки в правильном вертикальном положении для переноски должен раздаться щелчок.

## 2.3 Ослабление лямок (рис. 2)

Нажмите кнопку для регулировки, расположенную в передней части автокресла, и одновременно с этим потяните обе лямки, чтобы ослабить ремень.

## 2.4 Регулировка подголовника (рис.3)

Правильно отрегулированный подголовник обеспечивает оптимально удобное размещение ребенка, сидящего в автокресле.

Подголовник необходимо расположить таким образом, чтобы лямки находились на уровне плеч ребенка либо чуть выше.

### Регулировка подголовника и лямок:

Откройте отсек с инструкцией (рис.3), нажав на рычаг на спинке, под проушиной направляющей нагрудного ремня.

Потяните рычаг регулировки удерживающего ремня вверх (1) и, одновременно с этим, проталкивайте регулятор (рис.4) вверх или вниз до тех пор, пока нагрудные ремни не окажутся на нужной высоте (рис.5). Отпустите регулировочный рычаг, чтобы заблокировать регулятор в новом положении. Проверьте правильность блокировки и расположения нагрудных ремней.

## 2.5 фиксация ребенка при помощи удерживающих ремней (рис.6)

Ослабьте лямки.

Нажмите на красную кнопку на центральном замке, чтобы расстегнуть лямки и расположить их по бокам автокресла.

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ

Поместите ребенка в автокресло и проверьте, что зад ребенка правильно опирается на сидение, а спина правильно опирается на спинку.

В этом положении ребенку будет удобнее, и ремни будут лучше удерживать ребенка. Наденьте лямки на плечи ребенка.

Убедитесь в том, что лямки располагаются на одинаковом уровне и находятся чуть выше плеч ребенка.

Соедините два конца/язычка лямок в общий соединитель (рис. 7).

Вставьте соединитель в центральную пряжку - до щелчка.

Убедитесь в том, что лямки не перекрутились.

Отрегулируйте защитные нагрудники по центру плеч ребенка.

### 2.6 Натяжение удерживающих ремней (рис.8)

Потяните регулировочный ремень, чтобы правильно натянуть внутренние ремни. Ремни натянуты правильно, если расстояние между внутренними ремнями и ребенком равно толщине одного пальца.

**ВАЖНО!** Конец регулировочного ремня следует тянуть наружу, а не по направлению вверх или вниз.

Во время переноски (при нахождении вне автомобиля) регулировочный ремень должен быть убран в специальный отсек.



**Проверка правильной фиксации ребенка удерживающими ремнями.**

### 2.7 Чтобы обеспечить безопасность ребенка, убедитесь в том, что...

- Лямки правильно отрегулированы в зависимости от высоты плеч.
- Лямки не перекручены.
- Язычки правильно застегнуты в пряжке удерживающего ремня.
- Лямки правильно натянуты: промежуток между удерживающим ремнем и ребенком не должен превышать толщину пальца.

### 2.8 установка капюшона для защиты от солнца (рис.9)

Капюшон для защиты от солнца легко регулируется.

Он обеспечивает спокойный отдых малышу, защищая его от солнечных лучей.

Открыть: потяните пластиковый край капюшона.

Закрыть: толкните край обратно, в первоначальное положение.

### 3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO (рис.10, 11, 12)

Чтобы зафиксировать автокресло штатным 3-точечным ремнем безопасности, выполните следующие операции:

Проденьте горизонтальный (поясной) ремень безопасности автомобиля в две проушины ремня (1) и застегните пряжку (2).

Пропустите диагональный (нагрудный) ремень безопасности автомобиля вокруг спинки автокресла, продев его в проушину для диагонального ремня (3).

Если ремень безопасности автомобиля слишком короткий, отрегулируйте его на самой низкой высоте. Если он и в этом случае останется слишком коротким, попробуйте на другом сиденье.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ фиксировать автокресло иначе, чем это указано в руководстве.
- Для справок свяжитесь с нашей службой поддержки.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать двухточечный ремень безопасности для фиксации этого детского удерживающего устройства. Это автокресло должно быть всегда установлено против хода движения автомобиля и должно быть установлено на сиденье, расположенном по ходу движения автомобиля.
- Проверьте, что ребенок правильно пристегнут внутренними ремнями, и что автокресло надежно зафиксировано в автомобиле.



Всегда проверяйте, что автокресло правильно установлено в автомобиле

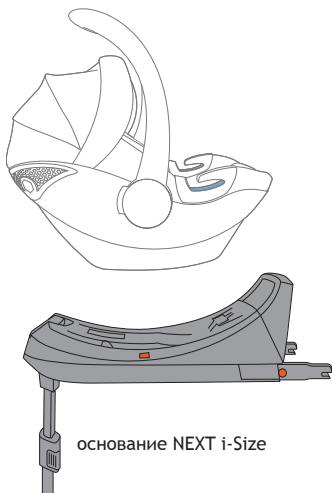
#### Чтобы обеспечить безопасность ребенка...

- автокресло необходимо установить таким образом, чтобы малыш был повернут против хода движения автомобиля,
- автокресло можно устанавливать на переднее пассажирское сиденье только в том случае, если оно не оснащено ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ либо она отключена,
- автокресло должно фиксироваться только 3-х точечным ремнем безопасности,
- поясная часть ремня должна входить в обе голубые направляющие, расположенные на автокресле,
- диагональная часть ремня должна проходить по спинке через синюю направляющую опору и автокресло,

## УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЬ

- ремень сиденья автомобиля должен быть хорошо натянут, не перекручен и расправлен.

Оptionальное основание Next i-Size, приобретается отдельно



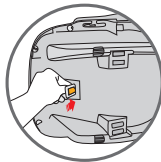
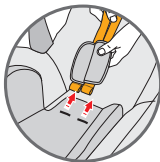
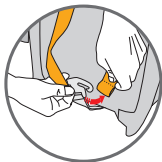
## ЧИСТКА

Обивку и ремни безопасности можно очищать чистой тканью и теплой водой с мылом.

Пластиковые детали необходимо очищать мягким моющим средством и теплой водой. Не пользуйтесь агрессивными моющими средствами, такими как растворители.



Запрещается пользоваться автокреслом без обивки.



## Демонтаж удерживающих ремней

- Отстегните пряжку удерживающих ремней (нажав на специальную красную кнопку).
- Отстегните плечевые лямки от натяжителя ремня, расположенного с тыльной стороны спинки.
- Извлеките оба ремня из каркаса и обивки, снимите защитные нагрудники.
- Найдите металлическое кольцо, закрепленное на ремне под удерживающим механизмом. Поверните металлическое кольцо и выньте его из каркаса и обивки.

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией Forpa Pedretti S.p.A., являясь.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания Forpa Pedretti S.p.A., официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам. Настоящая гарантия действительна во всех странах-членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия.

Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания Forpa Pedretti S.p.A. обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

### НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное

использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания Forpa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в “Инструкции по монтажу и эксплуатации”, сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кроватки: “Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...”).

Компания Forpa Pedretti S.p.A., кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

Importato da | Imported by:  
**Foppa Pedretti S.p.A.**  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte, Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
fax 39 035.831283  
[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)



## Base NEXT i-Size

ECE R129/00

- IT LISTA AUTOVETTURE
- EN VEHICLE LIST
- FR LISTE DES VOITURES
- DE FAHRZEUG-TYPENLISTE
- ES LISTA AUTOMÓVILES
- EL ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
- RU СПИСОК АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

## LISTA VEICOLI COMPATIBILI

È utilizzabile solo per l'installazione sui sedili delle auto comprese in questa lista. In ogni caso, la lista è soggetta ad una continua revisione con cambiamenti e aggiunte di modelli di autovetture. L'elenco aggiornato è consultabile nel nostro sito internet: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMAZIONI

- Non posizionare il piede del supporto anteriore su di un vano portaoggetti presente sul pavimento del veicolo. Il piede di appoggio della gamba anteriore deve poggiare su una superficie stabile e sicura del pavimento del veicolo.
- Consultare il produttore e/o manuale del veicolo per quanto riguarda i punti di ancoraggio ISOFIX.
- In base alla posizione dei sedili del veicolo, si deve prestare particolare attenzione al corretto aggancio del Dispositivo di Ritenuta per bambini ai punti ISOFIX.
- Il sedile del veicolo (fila centrale) deve essere regolato in avanti.
- Regolate il sedile del veicolo in modo che il piede di appoggio del supporto frontale

della Base non sia in contatto con un eventuale vano portaoggetti sul pavimento del veicolo.

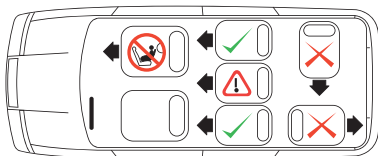
- Il sedile del veicolo deve essere regolato sulla posizione più arretrata.



**NON UTILIZZARE SE IL  
SEDILE DEL PASSEGGERO  
E' DOTATO DI AIRBAG  
FRONTALE**

### CHECK

**ATTENZIONE: prima di fare l'acquisto verificate sul libretto di uso e manutenzione della vostra auto che l'aggancio ISOFIX sia presente perché potrebbe essere un optional.**



## VEHICLE APPLICATION LIST

Can only be installed on seats in vehicles indicated on this list. Please note that this list undergoes ongoing revision procedures, with changes and additions of vehicles accordingly. The up to date list can be consulted on our web site: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMATION

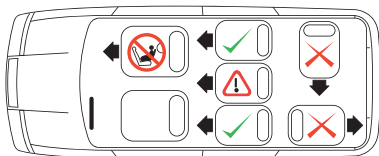
- Do not place the front support leg on a floor storage compartment lid, the floor storage compartment lid support leg make a full&firm contact with the vehicle chassis.
- Please consult with the vehicle manufacturer regarding access to ISOFIX points.
- Because of the vehicle seat position care must be taken to correctly attach the child restraint system to the ISOFIX points.
- Vehicle seat (mid row) must be adjusted forward.
- Adjust the vehicle seat so that the base front support leg does not make contact with the floor storage compartment.
- Vehicle seat has to be fully adjusted to the rear most position.



**DO NOT USE ON A PASSENGER SEAT WITH A FRONT AIRBAG**

### CHECK

**WARNING: before purchasing, consult the vehicle Use and Maintenance Guide to ensure the ISOFIX anchor is present, as this could be an optional.**



## LISTE DES VÉHICULES COMPATIBLES

Peut être utilisée que sur les sièges des voitures mentionnées dans cette liste.

La liste est soumise à une révision continue, comportant des modifications et des ajouts de modèles de voitures.

La liste actualisée est disponible sur notre site Internet : [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMATIONS

- Ne pas placer la jambe de force sur le coffre de sol car celle-ci doit être en contact total et sûr avec le châssis de la voiture. La jambe de force DOIT être en contact total et sûr sur le plancher du véhicule.
- Veuillez consulter le producteur du véhicule pour ce qui concerne les points d'accès ISOFIX.
- Il faut prêter particulièrement attention à la bonne fixation du Dispositif de Retenue pour enfants aux points ISOFIX selon la position des sièges du véhicule.
- Le siège du véhicule (du milieu) doit être réglé en avant.
- Réglez le siège du véhicule de façon à ce que la jambe de force de la Base ne soit pas en contact avec le coffre sous le sol.

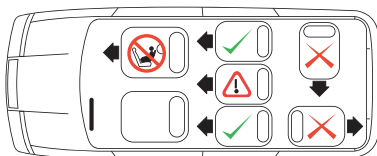
- Le siège du véhicule doit être réglé dans la position la plus en arrière.



**NE PAS UTILISER SI LE SIEGE PASSAGER EST DOTÉ D'AIRBAG FRONTAL**

### CHECK

**AVERTISSEMENT:** avant d'acheter, consultez le Guide d'utilisation et de maintenance du véhicule pour vous assurer que l'ancrage ISOFIX est présent, ce qui pourrait être une option.



## LISTE DER ZUGELASSENEN FAHRZEUGE

Kann auf den Sitzen von PKWs installiert werden, die auf dieser Fahrzeug-Typenliste enthalten sind. Die Fahrzeug-Typenliste wird laufend ergänzt, um Änderungen an den Fahrzeugen und neue Automodelle zu berücksichtigen. Das jeweils aktuelle Verzeichnis ist auf unserer Webseite konsultierbar: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMATION

- Platzieren Sie den Stützfuß nicht auf einem Ablagefach auf dem Boden. Der vordere Stützfuß MUSS vollständigen und festen Kontakt mit dem Fahrzeugboden haben.
- Informieren Sie sich beim Fahrzeughersteller, wo der Zugriff auf die ISOFIX-Punkte erfolgt.
- Die Position des Fahrzeugsitzes im Fahrzeug ist wichtig, um das Kinderrückhaltesystem korrekt an die ISOFIX-Punkte anzubringen.
- Der Fahrzeugsitz (Mittelreihe) muss nach vorn ausgefahren werden.
- Der Fahrzeugsitz muss so eingestellt sein, dass sich der Basis-Vorderstützfuß nicht auf

dem Bodenablagefach abstützt.

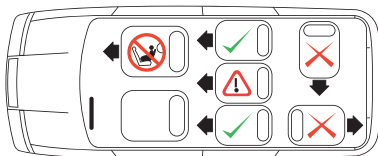
- Der Fahrzeugsitz muss vollständig in die rückwärtigste Position gebracht werden.



**NICHT AUF  
BEIFAHRERSITZEN  
MIT FRONT-AIRBAG  
VERWENDEN**

## CHECK

**ACHTUNG:** Überprüfen Sie vor dem Kauf in der Bedienungs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeugs, ob die ISOFIX-Befestigung vorhanden ist, da es sich dabei um eine Option handeln könnte.



## LISTA APLICACION VEHICULO

Es apta unicamente para su instalacion en los asientos de los coches incluidos en este listado.

De todas formas, el listado debe considerarse sujeto a una revision continuada con ambios e integraciones de modelos de automoviles. lista actualizada puede consultarse en nuestra pagina: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMACION

- No coloque la pata de apoyo frontal sobre la tapa de un compartimento del suelo.
- La pata de apoyo frontal DEBE estar totalmente en contacto y bien sujeta al suelo del vehiculo.
- Consulte con el fabricante del vehiculo sobre el acceso a los puntos ISOFIX.
- Debido a la posicion del asiento del vehiculo, hay que fijar correctamente el sistema de retencion del nino a los puntos ISOFIX.
- El asiento del vehiculo (fila central) debe estar ajustado hacia delante.
- Ajuste el asiento del vehiculo de forma que la pata de apoyo frontal de la base no

entre en contacto con el compartimento de almacenamiento del suelo.

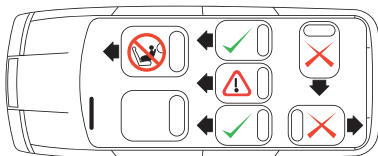
- El asiento del vehiculo debe de estar totalmente ajustado a la posicion mas posterior.



**NO USAR EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG FRONTAL**

### CHECK

**ATENCIÓN:** antes de realizar la compra, verifique en el manual de uso y mantenimiento de su coche si éste tiene gancho ISOFIX, ya que podría ser un accesorio opcional.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την εγκατάσταση πάνω στα καθίσματα των αυτοκινήτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό. Σε κάθε περίπτωση, ο κατάλογος αυτός υπόκειται σε συνεχή αναθεώρηση με αλλαγές και προσθήκες των μοντέλων αυτοκινήτων. Ο επικαιροποιημένος κατάλογος είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας: [www.forrapredretti.it](http://www.forrapredretti.it)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε το εμπρός πόδι στήριξης επάνω σε καπάκι αποθήκευσης στο δάπεδο, το ποδαράκι θα πρέπει να έχει σταθερή και πλήρη επαφή με τον άξονα του οχήματος.
- Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή όσο αφορά τα σημεία πρόσβασης του ISOFIX.
- Λόγω της θέσης του καθίσματος του οχήματος, θα πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή στην στερέωση του συστήματος πρόσδεσης στα σημεία ISOFIX.
- Η θέση οχήματος (μεσαία σειρά) θα πρέπει να προσαρμοστεί εμπρός.
- Προσαρμόστε το κάθισμα έτσι ώστε το

εμπρός ποδαράκι στήριξης να μην έρχεται σε επαφή με το τμήμα αποθήκευσης στο δάπεδο.

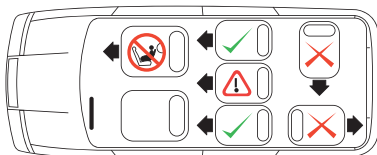
• Η θέση του οχήματος θα πρέπει να είναι πλήρως προσαρμοσμένη στην τελευταία θέση.



**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΟΝ ΑΕΡΟΣΑΚΟ**

## CHECK

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** πριν από την αγορά, συμβουλευτείτε το χρήσης και συντήρησης οχημάτων και οδηγούς για να εξασφαλίσετε την άγκυρα ISOFIX είναι παρούσα, η Αυτό θα μπορούσε να είναι μια προαιρετική.



## ПРИЛАГАЕМЫЙ АВТОМОБИЛЕЙ

Должно устанавливаться только на автомобильные сиденья, перечисленные в данном списке. Имейте в виду, что список автотранспортных средств постоянно изменяется и обновляется. Обновленный список можно найти на нашем сайте: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## ИНФОРМАЦИЯ

- Не размещать переднюю опорную ногу на крышке напольного отсека для предметов, опорная нога должна находиться в полном & плотном контакте с автомобильным шасси.
- Пожалуйста, обратитесь за сведениями к изготовителю автомобиля относительно доступа к точкам крепления ISOFIX.
- По причине важности положения автомобильного сиденья, необходимо правильно прикрепить детскую удерживающую систему к точкам ISOFIX.
- Автомобильное сиденье (средний ряд) должно быть отрегулировано вперед.
- Отрегулировать автомобильное сиденье так, чтобы основание передней

## СПИСОК

опорной ноги не находилось в контакте с напольным отсеком для предметов

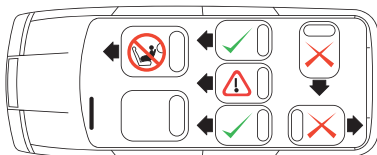
- Автомобильное сиденье должно полностью адаптироваться к крайней задней позиции.



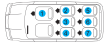
**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА  
ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ  
С ФРОНТАЛЬНОЙ  
ПОДУШКОЙ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

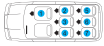
## CHECK

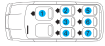
**ВНИМАНИЕ:** Необходимо удостовериться, что автомобиль совместим с системой Isofix, Это может быть вариант. Сверьтесь со инструкцией автомобиль использования

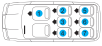




	Since	
<b>ALFA ROMEO</b>		
156	2003+	2,4
159	2005+	2,4
Giulietta	2010+	2,4
GT	2004+	2,4
Mito	2008+	1,2,4
<b>AUDI</b>		
A1	2010-2011	2,4
A2	1999+	2,4
A3	1999+	2,4
A3 Cabriolet <sup>3</sup>	2008-2013	2,4
A3 Cabriolet <sup>3</sup>	2014+	1,2,4
A4,S4,RS4	1998-2015	2,4
A5	2007+	2,4
A5 Cabrio	2009+	1,2,4
A5 Sportback	2009+	1,2,4
A6,S6,RS6	1997+	2,4
A7	2010+	2,4
A8,S8	2002+	2,4
Q3	2010+	2,4
Q5	2008-2012	2,4
Q5	2013+	1,2,4
Q7	2005-2015	2,4
Q7 <sup>3</sup>	2015+	2,3,4,5,7
TT	2014+	1
TTS	2008+	1

	Since	
<b>BMW</b>		
1er	2004+	2,4
1er Coupe	2007-2011	2,4
1er Coupe	2007+	1
2er	2014-2014	1,2,4
3er	1998+	2,4
3er <sup>3</sup>	2007-2010	2,4
3er Gran Turismo	2013+	2,4
4er Coupe	2013+	2,4
4er Gran Coupe	2014+	2,4
5er	2003-2009	2,4
5er Gran Turismo	2009+	2,4
6er	2003+	2,4
6er Gran Coupe	2011+	2,4
7er	2001+	2,4
X1	2009+	2,4
X3	2003+	2,4
X4	2014+	2,4
X5	1999+	2,4
X6	2008+	2,4
<b>CADILLAC</b>		
BLS	2006+	2,4
CTS	2007+	2,4
Escalade	2006+	2,3
SRX	2004+	2,4
STS	2005+	2,3,4
XLR	2004+	1

	Since	
<b>CHEVROLET</b>		
Aveo	2006+	2,4
Captiva	2006+	2,4
Cruze	2009+	2,4
Cruze Wagon	2012+	2,4
Epica	2006+	2,4
HHR	2007+	2,4
Kalos	2002+	2,4
Lacetti	2004+	2,4
Matiz	2005+	2,4
Nubira	2003+	2,4
Orlando	2010+	2,4
Spark	2010+	2,4
Trax	2013+	2,4
<b>CHRYSLER</b>		
300 C	2004+	2,4
PT Cruiser	2000+	2,4
Voyager	2001-2007	2,4,5,7
<b>CITROEN</b>		
C-Crosser	2007+	2,4
C1	2005+	2,4
C2	2003+	2,4
C3	2002+	2,4
C3 Picasso	2009+	2,4
C4	2004+	2,4
C4 Aircross	2012+	2,4
C4 Cactus	2014+	2,4
C4 Grand Picasso	2007+	3

	Since	
C4 Picasso	2006+	3
C5	2001+	2,4
C6	2005+	2,4
C8	2002+	2,4,5,7
DS3	2010+	2,4
DS4	2011+	2,4
DS5	2012+	2,4
Jumper	2007+	2,4,5,7
Jumpy	2007-2011	2,4
Jumpy	2012+	5,7
Xsara	1997+	2,4
<b>DACIA</b>		
Dokker	2012+	2,3,4
Duster	2010+	2,4
Lodgy	2012+	2,3,4
Logan	2006+	2,4
Sandero	2008+	2,4
<b>DAIHATSU</b>		
Cuore	2003+	2,4
Materia	2006+	2,4
Sirion	2005+	2,4
Terios	2006+	2,4
Trevis	2006+	2,4



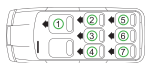
Since

### DODGE

Caliber	2006+	2,4
Durango	2003+	2,4
Nitro	2006+	2,4
Ram	2009+	2,3,4

### FIAT

500	2007+	2,4
500C <sup>3</sup>	2009+	2,4
500L	2012+	2,4
500X	2014+	2,4
Bravo	2007+	2,4
Croma	2005+	2,4
Doblo	2010+	2,4
Grande Punto	2005+	2,4
Idea	2003+	2,4
Multipla	2004+	2,4
Panda	2003+	2,4
Punto	2005+	2,4
Scudo	2007+	2,4
Sedici	2006+	2,4
Stilo	2001+	2,4
Tipo	2015+	2,4
Tipo-5 Turer	2015+	2,4
Ulysse	2002+	2,4



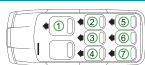
Since

### FORD

B-MAX	2012+	2,4
C-MAX	2012+	2,4
Ecosport	2015+	2,4
Fiesta	2009+	2,4
Focus	2005-2014	2,4
Focus Traveller	2005+	2,4
Galaxy	2006+	3
Grand C-Max	2010+	2,4
Ka	2009+	2,4
Kuga	2008-2012	2,4
Kuga	2013+	2,4
Maverick	2001+	2,4
Mondeo	2003+	2,4
Ranger	2012+	2,4
S-MAX	2006-2009	2,4
S-MAX	2010-2015	2,3,4
S-MAX	2016+	2,3,4
Tourneo Connect	2002-2012	3
Tourneo Connect	2013+	2,4
Tourneo Courier	2014+	2,4
Tourneo Custom	2012+	3,4,6
Transit	2006+	2,4

### HONDA

Accord	2003+	2,4
Accord Tourer	2008+	2,4
City 4	2009+	2,4
Civic	2001+	2,4



Since



Since

### HONDA

Civic Tourer	2015+	2,4
CR-V	2001-2006	2,4
CR-V	2007+	2,3,4
FR-V	2005+	2,4
HR-V	2015+	2,4
Insight	2009+	2,4
Jazz	2002+	2,4
Legend	2006+	2,4
Stream	2000+	2,4

### HUMMER

H2	2003+	3
H3	2005+	2,4

### HYUNDAI

Accent	2003+	2,4
Coupe	2002+	2,4
Elantra	2003+	2,4
Getz	2002+	2,4
H-1	2008+	2,4
i10	2008+	2,4
i20	2008+	2,4
i30	2007+	2,4
i40	2011+	2,4
ix20	2010+	2,4
ix35	2010+	2,4
ix55	2009+	2,4
Matrix	2001+	2,4
Santa Fe	2002+	2,4

Sonata	2001+	2,4
Terracan	2002+	2,4
Tucson	2004+	2,4
Veloster	2011+	2

### INFINITI

Q50	2013+	2,4
Isuzu		
D-Max	2012+	2,4

### JAGUAR

S-Type	1999+	2,4
X-Type	2001+	2,4
XE	2015+	2,4
XF	2008+	2,4
XJ	2003+	2,4

### JEEP

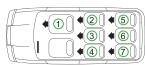
Cherokee	2001+	2,4
Commander	2006+	2,4
Compass	2007+	2,4
Grand Cherokee	2005+	2,4
Patriot	2007+	2,4
Renegade	2014+	2,4
Wrangler	2007+	2,4

### KIA

Carens	2002-2012	2,4
Carens2,4	2013+	2,4
cee'd	2005+	2,4
Cerato	2004+	2,4
Magentis	2002+	2,4



Since



Since

**KIA**

**LEXUS**

Opirus	2003+	2,4
Optima	2012+	2,4
Picanto	2004+	2,4
pro cee'd	2008+	2,4
Rio	2005+	2,4
Sorento	2002+	2,3,4
Soul	2008+	2,4
Sportage	2005+	2,4
Venga	2009+	2,4

CT200h	2011+	2,4
GS	2000+	2,4
IS	2001+	2,4
LS	2007+	2,4
NX	2014+	2,4
RX	2003+	2,4
SC430	2001+	2,4

**MASERATI**

Granturismo	2007+	2,4
-------------	-------	-----

**LANCIA**

**MAZDA**

Delta	2008+	2,4
Musa	2007+	2,4
Phedra	2002+	2,4,5,7
Thema	2011+	2,4
Thesis	2002+	2,4
Voyager	2011+	2,4,7
Ypsilon	2003-2011	2,4

323F	2000+	2,4
CX-5	2011+	2,4
CX-7	2006+	2,4
Mazda2	2003+	4
Mazda3	2003+	2,4
Mazda5	2005+	2,4
Mazda6	2002+	2,4
MPV	1999+	2,4
MX-5	1998+	1
Premacy	2001+	2,4
Tribute	2000+	2,4

**LAND ROVER**

**MERCEDES-BENZ**

Discovery 3	2004+	2,4
Discovery Sport	2015+	2,4
Freelander	2007+	2,4
Range Rover	2002+	2,4
Range Rover Evoque	2011+	2,4
Range Rover Sport	2005+	2,4

A-Class	2001+	2,4
B-Class	2005+	2,4
C-Class	2001+	2,4
CL	2006+	2,4
CL-Class	2001+	2,4



Since



Since

**MERCEDES-BENZ**

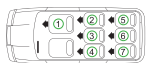
**NISSAN**

CLA	2013+	2,4
CLC Sportcoupe	2008+	2,4
CLK	2003+	2,4
CLS	2004+	2,4
E-Class	2002+	2,4
G-Class	2006+	2,4
GL-Class	2005-2011	2,4
GLA	2014+	2,4
GLE	2015+	2,4
GLK	2008+	2,4
M-Class	2001+	2,4
R-Class	2005+	2,3,4
S-Class	1998+	2,4
Sprinter	2006+	3,4,5,7
V-Klasse	2014+	2,3,4,5,7
Vaneo	2002+	2,3,4
Viano	2011+	2,4,5,6,7
Vito	2006+	2,4,5,7
<b>MINI</b>		
Clubman	2007+	2,4
Cooper Cabriolet3	2009+	2,4
Cooper D3	2006+	2,4
Countryman	2010+	2,4
One3	2001-2005	2,4
One3	2006+	2,4
One Cabrio	2010+	2,4

Almera	2000+	2,4
Almera Tion	2000+	2,4
Cube	2008+	2,4
Juke	2010+	2,4
Leaf	2010+	2,4
Micra	2003+	2,4
Micra C+C	2005+	1
Murano	2002+	2,4
Navara	2005+	2,4
Nissan	2000+	2,4
Note	2005+	2,4
NV200	2009+	2,4
Pathfinder	2005+	2,4
Pixo	2009+	2,4
Primera	2002+	2,4
Pulsar	2014+	2,4
Qashqai	2007+	2,4
Tiida	2004+	2,4
X-TRAIL	2001+	2,4
<b>OPEL</b>		
Adam	2013+	2,4
Agila	2002+	2,4
Ampera	2011+	2,4
Antara	2006+	2,4
Astra	2004+	2,4
Astra Caravan	2004+	2,4



Since



Since

**OPEL**

Astra GTC	2012+	2,4
Astra Sports Tourer	2009+	2,4
Combo	2001+	2,4
Corsa	2000+	2,4
Insignia	2008+	2,4
Insignia Sports Tourer	2008+	2,4
Karl	2015+	2,4
Meriva4	2002-2009	2,4
Meriva	2010+	2,4
Mokka	2012+	2,4
Signum	2003+	2,4
Vectra	2002+	2,4
Vivaro	2001-2005	3
Vivaro	2006+	2,4
Zafira	1999+	2,4
Zafira Tourer	2011+	2,4

**PEUGEOT**

107	2005+	2,4
108	2014+	2,4
2008	2013+	2,4
206	1998+	2,4
206 CC	2000+	1
206 SW	2002+	2,4
206+	2009+	2,4
207	2006+	2,4
207 CC	2007+	1
207 SW	2007+	2,4

**PONTIAC**

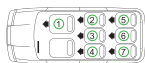
Grand AM	1998+	2,4
----------	-------	-----

**PORSCHE**

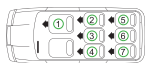
Cayenne	2002+	2,4
Macan	2014+	2,4
Panamera	2009+	1,2,4

**RENAULT**

Captur	2013+	1,2,4
Clio	1998-2008	2,4
Clio	2014+	2,4
Espace	1999-2014	2,3,4,5,7



Since



Since

### RENAULT

Espace	2015+	2,3,4
Fluence	2009+	2,4
Grand Modus	2008+	1,2,4
Grand Scenic	2003-2008	1
Grand Scenic	2009+	3
Kadjar	2015+	2,4
Kangoo	1999-2007	3
Kangoo	2008+	2,4
Koleos	2008+	2,4
Laguna	2001+	2,4
Latitude	2010+	2,4
Megane	1999-2002	1
Megane	2003-2007	1,2,4
Megane	2008+	2,4
Megane	2009+	2,4
Megane Grandtour	2003+	2,4
Modus	2004+	2,4
Scenic	2009+	3
Trafic	2001+	3,4
Twingo	2002-2014	1,2,4
Twingo	2015+	2,4
Vel Satis	2002+	2,4
Zoe	2012+	2,4

### SAAB

9-3	2002+	2,4
9-5	2001+	2,4

### SEAT

Alhambra I	1996+	2,3,4,5,7
Alhambra II	2010+	2,3,4,5,7
Altea	2005+	2,4
Altea Freetrack	2007+	2,4
Altea XL	2006+	2,4
Cordoba	1999+	2,4
Exeo	2008+	1,2,4
Ibiza	1993+	2,4
Leon	1998+	2,4
Mii	2011+	2,4
Toledo	1998+	2,4

### SKODA

Citigo	2011+	2,4
Fabia	1999-2006	2,4
Octavia II	2004-2008	1,2,4
Octavia II	2009+	2,4
Octavia III	2013+	2,4
Octavia III	2013+	1,2,4
Rapid	2012+	2,4
Roomster	2006+	2,4
Superb	2001-2007	2,4
Superb	2008-2014	1,2,4
Yeti	2009+	2,4





Since



Since

**SMART**

ForFour	2004+	2,4
Fortwo	1998+	1

**SUBARU**

Forester II	2002+	2,4
Impreza	2000+	2,4
Justy	2003+	2,4
Legacy	2003+	2,4
Outback	2003+	2,4
Tribeca	2005+	2,4
XV	2012+	2,4

**SUZUKI**

Alto	2009+	2,4
Celerio	2014+	2,4
Ignis	2003+	2,4
Kizashi	2009+	2,4
Liana	2001+	2,4
Splash	2008+	2,4
Swift	2005+	2,4
SX4	2006+	2,4
Vitara	2015+	2,4
Wagon R	2000+	2,4

**TESLA**

Model S	2012+	2,4
---------	-------	-----

**TOYOTA**

Auris	2006-2010	2,4
Auris	2013+	2,4
Avensis	2003+	2,4
Aygo	2005+	2,4
Camry	2001+	2,4
Corolla	2002+	2,4
Corolla Verso	2001+	2,4
IQ	2008+	2,4
Land Cruiser	2002+	2,4
Previa	2000+	2,4
Prius	2009+	2,4
Prius +	2011+	2,4
RAV4	2000+	2,4
Urban Cruiser	2009+	2,4
Verso	2009+	2,4
Verso S	2010+	2,4
Yaris	2006+	2,4
Yaris Verso	1999+	2,4

**VOLVO**

C30	2006+	2,4
C70	2006+	2,4
S40	2004+	2,4
S60	2000+	2,4
S80	1998+	2,4
V40	2000+	2,4
V40 Cross Country	2013+	2,4
V50	2004+	2,4



Since

**VOLVO**

V60	2010+	2,4
V70	2000+	2,4
XC60	2008+	2,4
XC70	2000+	2,4

**VW**

Amarok	2010+	2,4
Beetle	2011+	2,4
Bora	1998+	2,4
Caddy	2003+	2,4
EOS	2006+	2,4
Fox	2005+	2,4
Golf	1997+	2,4
Golf Cabrio	2011+	2,4
Golf Plus	2004+	2,4
Golf Sportsvan	2014+	2,4
Golf Variant	1999+	2,4
Jetta	2005+	2,4
Lupo	1998+	2,4
New Beetle	1998+	2,4
Passat	2000-2014	2,4
Passat CC	2008+	2,4
Passat Variant	2005+	2,4
Phaeton	2001+	2,4
Polo	1999-2008	2,4
Scirocco	2008+	2,4
Sharan I	1998+	3,5,7
Sharan II	2011+	2,3,4,5,7



Since

T4 California2	1999+	4,5,7
T4 Caravelle2	1999+	2,4
T4 California Comfortline	1999+	2,4,5,7
T5 California2	2003+	4,5,7
T5 California Comfortline	2010+	2,4
T5 Caravelle2	2003+	2,4
T5 Multivan2	2003+	2,4,5,7
T6	2016+	2,3,4,5,6,7
Tiguan	2007-2015	2,4
Tiguan	2016+	2,4
Touareg	2002-2009	1,2,4
Touareg	2010+	2,4
Touran	2003-2014	2,4
Touran	2015+	2,3,4
up!	2011+	2,4



Importato da: | Imported by:

**Foppa Pedretti S.p.A.**

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)